





**VERS. 4.** — DA MIHI SEDIEM TUARUM ASSISTENTEM SAPIENTIAM (1), id est, que throno ac tribunal tuo veluti consors assistit, atque tecum omnia operatur, regit ac iudicat. Itaque petit, ut sibi instat assessoris, qui iunioribus iudicibus dari solebat, tribunal suo assistat ac presidat. Quin et omni in ecclesiasticis conciliis codex evangelicus excelsior loco stantebatur, ut iudicis Christi referret presentiam. ET SOLI ME REPROBAVE A FERIBUS TUIS (2), de egritudine sapientie a te postulat, reijciendo me extra numerum illorum inorum; neminem enim diligit Deus, nisi qui cum sapientia inhabitat.

**VERS. 5.** — QUONIAM SERVUS TUIS SUI EGO; hoc est, servituti tue iam ab infantia dedicatus; IMM ET FILIUS ANILLEE TUE, tanquam verba scilicet in familia et populo tuo natus. HOMO INFIRMUS, corpore et animo. Ideoque multis repletus miseris, que a percipiendâ sapientia me impediunt. ET EXISTI TEMPOIS, quia adolescens admodum et penè puer regno inauguratus sum anno scilicet 12 aetatis, ut docet Hieron. Epist. 122 ad Vitalem, et Ignatius initio Epist. 6. Imò quantumvis senex essem, vite sum brevissima, cum tamen ars regni administrandi sit longa multoque usu et experimentis comparanda. ET MINOR AD INTELLECTUM IUDICII ET LEGUM; hoc est insufficientis ad rerum civilium tractationem; sive, ut leges tuas naturales, iudiciales, ceremoniales intelligam, ex quarum præscripto populus est iudicandus et gubernandus (3).

*fautes, et qu'il gouvernât le monde dans l'équité; et vous n'avez fait rentrer en quelque sorte en cet état en me faisant roi, et m'obligeant de gouverner non des animaux, mais des hommes, qui se rendent souvent semblables aux bêtes, en s'abandonnant à leurs passions, sans pouvoir être retenus par la crainte de la peine et le frein des lois.*

Ces paroles font encore voir aux princes de l'Eglise, que le Saint-Esprit les a établis pour la gouverner avec un esprit d'équité et de justice, qui est inséparable de la charité, et pour se conduire en toutes choses avec un cœur droit et une intention pure, qui n'a point pour but l'agrandissement de leur autorité propre, mais le soulagement et le salut de ceux qu'ils conduisent. (Sacy.)

(1) Scripsit, puto, *assistentem*. Latine potuit dicere *assessorem*; nam eius sunt verba etiam feminino aptantur generi, ut *dea sponsor* apud Ovidium. Sæpè pii scriptores de sapientia loquuntur ita generaliter ut et divinum et humanum sub eodem nomine suo modo comprehendant. Vide Proverbia 8. (Grotius.)

(2) Noli me excludere ex eorum numero quos tu doces atque instituis. (Grotius.)

*Nota primo.* Non ergo certus erat se predestinatum ad salutem. Iterum queret quis, an Salomon hæc parte orationis sue fuerit exauditus? Si sic, an ergo salvatus? Au dici potest hæc enim exaudium, quia hoc ad tempus consecutus est, ut non abijceretur; postea gravi suâ culpâ committitur, ut reprobaretur, id est, ut ad effectum perduceretur ab æterno facta reprobatio. (Estius.)

(3) *Homo imbecillus, ac vite brevis, vel potius homo infirmus ac exigui temporis; cuius vita non est diuturna, sed brevis; cui opponitur longe vite. Et minor quam, etc.* id est, minor in intelligentiâ iudicij ac legum, hoc est, inferior sive imbecillior quam ut legum ac leges intelligam. (Badvellus.)

**VERS. 7.** — ADIUDICEM FILIORUM THEOREM ET FILIARUM. Iudicis nomen inde valet ac regis tum hoc, tum in aliis Scripturæ locis. Primum regis munus est jus potius dicere, hoc illos monet, utendum sibi esse æqui-

**VERS. 8.** — ET DIXISTI ME ÆDIFICARE, id est, jussisti, ut Psal. 156: *Dixit, id est, facta sunt; vel dixisti ut ædificarem*, phrasi Græcâ. **TEMPLUM;** significans primum regibus esse debere religionis et sacrorum curam. **IN MONTE SANCTO TEO,** qui est mons Moria, propter multorum mysteriorum sanctitatem venerabilis; mons enim iste continebat varios colles, in quorum uno, Galvarie, Adam sepultus, Isaac oblatus, et Christus crucifixus est, ut ex Hieronymo, docet August. serm. 74 de tempore; in altera, Oliveti, remiore, Christus ascendit; in alio, nempe Sion, arx David extructa est; in aræ vero Ornan Jebusai Sion adhaerente, templum ædificatum est; que arca pars montis esse censetur. **ET ALTARE;** holocaustorum ingens; nam altare thymianatis nonnulli volunt non esse structum à Salomone, sed antiquum illud Moysi fuisse, cedro et auro vestium. Favet Scriptura, que dicit de altari thymianatis, 3 Reg. 6: *Sed et altare vestit cedro.* Et sane Josephus lib. 8 Antiq. c. 5, altaris holocaustorum fabricam narrat; de altari vero thymianatis nihil, nisi quod dicit, medium inter candelabrum et mensam locum obtineat altare illud aureum, quasi antiquum illud, et satis notum altare designaret. **SIMILITUDINEM TABERNACULI QUOD PRÆPARAVIT ABINITIO,** olim nempe per Moysen; quod tabernaculum, multis additis, templo Salomonis representabatur.

**VERS. 9.** — ET TECUM SAPIENTIA TUA: supple præparavit tabernaculum, etc., infuso Beeseel spiritu sapientie et intelligentie. **QUE SGERAT QUI ESSET DIRECTUM IN PRÆCEPTIS TUIS;** id est, quid in præceptis rectum esset, sive quæcum esset recta et justa præcepta. Cùm ergo tam sit efficax tua sapientia, mihi quæ necessaria.

**VERS. 10.** — MITTE ILLAM A SEDE MAGNITUDINIS TUE. De throno glorie, ubi tecum assistit, iudicans ac disponens orbem terrarum, *mitte illam*, non ut locali migratione colos deserat, quod impossibile est, sed ut MECUM SIT, infuso mihi sancto sapientie Spiritu, ET MECUM LABORET, sive colloboret mihi utique laboranti. Frustra profunde hæretici gratiæ efficaciam statuunt libertatis interitum; adjuvat enim Spiritus infirmatium nostram, tantò nos magis reddens liberos, quanto minis servituti peccatorum obnoxios.

**VERS. 13.** — QUIS ENIM HOMINUM, suâ scilicet industria, Dei voluntatem arcanam, et consilia scrutari cogitantium, POTERIT SCRIBERE CONSILIA DEI? hoc est, voluntatem Dei, et ut est vers. 27, sensum Dei: *animalis enim homo non percipit ea que sunt spiritus Dei;* stultitia enim est illi, et non potest intelligere.

**VERS. 14.** — COGITATIONES ENIM HORTALUM, rationationes scilicet et disensus, TIMIDE, errorem semper et lapsum in tantis tenebris rerum tam naturalium

tate et justitiâ in ferendis sententiis. Auctoritas, quæ gaudet, iudicaria potestas est, prudens, æqua, cupiditatis et favoris expers. Neque temere hæc addi Sapientis, *filiorum tuorum et filiarum;* populus enim universus in Dei potestate est, communis omnium patris. Quamobrem eâ debent erga populum sapientia, prudentia, clementia, lenitate tui reges, quâ erga Dei ipsius filios et familiares loceat. (Carnet.)

quàm divinarum formidantes, unde hærent ac titubant. Et INCERTÆ PROVIDENTIE NOSTRÆ, id est, falli prona sunt nostra de rebus gerendis consilia, quæ in specie, optima et prudentissima, tamen vel propter futurorum caliginem, quam non penetrat mens humana, vel propter lubricas rerum vias et mutationes, vel denique Domino dissipante consilia gentium, et reprobande cogitationes populorum, intellectissimos crebrò exitus sortiuntur (1).

**VERS. 15.** — CORPUS ENIM QUOD CORRUMPITUR, id est, corruptibile et mortale, ita scilicet ut non tantum mori possit, sicut et in Adam potuit, si vellet, sed, ut famis, sitis, frigoris, caloris, concupiscentiæ, passionum, morborum et mortis denique necessitati obnoxium sit. **AGGRAVAT ANIMAM (2),** quia ejus alas ne

(1) Rationem hinc verbis reddit Sapiens, quare homini tantoperè necessaria sit sapientia; videlicet, quia cogitationes mortalium timida sunt propter incertitudinem eventus, et simul incerta sunt providentie nostræ, id est, consilia nostra, quibus de rebus agendis deliberamus. Ideò ergo in omnibus opus habemus directione divini, per sapientiam ab eo acceptam. Potest hæc locus quoque proferri contra hæreticos nostri sæculi, qui omnimodam securitatem sibi suisque pollicentur, et nihil timendum, et vel offensam vel supplicium gehemæ. (Estius.)

(2) Id est: *Corpus animam prægravat*, est et apud Horatium, Virgilius:

*Quantum non nocita corpora tardant,  
Terrenique laborant artus, moribundaque membra.  
Idem corpus quod corrumpitur quod membra moribunda Virgilio, Papinio fragilis usque corporis.*

(Grotius.)

**CORPUS QUOD CORRUMPITUR AGGRAVAT ANIMAM, ET TERRENA INHABITATIO DEPRIMIT SENSUM MULTA COGITANTEM.** Græcè sic: *Terrenum tabernaculum deprimit mentem plenam curarum.* August. lib. 13 de Civit. c. 16, ostendit quod ratione corpus animam aggravet. Neque enim potantium est animam propter peccata aliqua præcedentis alijus vite detrusam esse in corpus, velut in carcere, sicut opinus est Plato cum suis, et post eam quoque Origenes; sed longe aliter ratione corpus quod corrumpitur, aggravat animam; de quo sic Augustinus dicto loco: *Corpus, inquit, corruptibile aggravat animam. Utique addendo corruptibile, non qualicunque corpore, sed quale factum est ex peccato, consequente vindictâ, perihilit animam aggravari. Quod etiam si non addidisset, nihil aliud intelligere deberemus.* Sic ille.

Queret aliquis an, quia corpus corruptibile aggravat animam, dicendum sit animam habere causam peccati ex corpore consortia? Et utrum caro corruptibilis sit vitiorum omnium causa, ut Plato voluit?

#### CAPUT X.

1. Hæc illum, qui primus formatus est à Deo pater orbis terrarum, cum solus esset creatus, custodivit.
2. Et eduxit illum à delicto suo, et dedit illi virtutem continentem omnia.
3. Ab hæc ut recessit injustus in irâ suâ, per iram homicidii fraternali deperit.
4. Propter quem, cum aqua deleter terram, sanavit iterum Sapientia, per contemptibile lignum justum gubernans.
5. Hæc et in consensu nequitia cum se nationes contumissent, sevit justum, et conservavit sine querelâ Deo, et in filli misericordiat fortem custodivit.
6. Hæc justum à pereuntibus impiis liberavit fugientem, descendente igne in Pentapoli:

sursùm vobis, ita onerat et quasi ligatas tenet, ut non possit quidem spiritualite sine phantasmate, et quasi veste corpore, nisi summo cum labore concipere; nec sine distractione rebus contemplandis insistere; sine defatigatione persistere, sine sensu magni ponderis affectum ad Deum à terrenis erigere, sine repugnantie carnis lege bonum amplecti, sine quotidianâ confortis curâ ac servitute Deum ac divina sermari. Ex quo fit ut cum Paulo quisque exclamet: *Infelix ego homo, quis me liberabit?* etc. ET TERRENA INHABITATIO, Græcè, terrenum habitaculum, seu, ut Job cap. 4, *domus lutea*, que est corpus humanum, DEPRIMIT SENSUM MULTA COGITANTEM, id est, de multis anxie curantem, de cibo, potu, aliisque inditiis hæc spectantibus; quarum curarum totum mundus est plenus (1).

Ad hoc Aug. lib. 14 de Civit. cap. 3 respondet: *corpus corruptionem non esse causam primi peccati animæ, sed peccati potius. Neque enim primitus corpus corruptibile animam licet peccatitum; sed contra peccatis carnem reddidit corruptibilem. Imò si anima jungeretur carni, est corruptibile, quæ tamen ex Adam non esset propagata, ex patet ut quidem corruptibile corpus, sed peccato non esset obnoxia, neque ex corpore ad peccatum inclinata. Tantum ergo significatur, quod corruptio corporis sit peccati peccantis animæ.* (Estius.)

*Terrenum tabernaculum* in Græcæ. Pythagoricus est corpus vocare *tabernaculum*. Eurystus, aut, ut alii volunt, Epiphanius Pythagoricus de Homine, *tabernaculum per carnis*. Aristoxenus idem Pythagoricus: *Parata sunt omnia, quorum tabernaculum indiget.* Pythagoricus in hæc locutione imitatur Plato Axiologo. Eodem modo loquitur liber Cabalisticus Zohar, et Paulus 2 Cor. 5, l. 4. (Grotius.)

(1) **VERS. 17.** — SENSUM TUEM QUI SCIT, nisi tu deperis Augustum? Tuâ, O Deus, jussa à nobis perferi vis; à nobis, inquam, quibus populi tui regimen creditum est, quos consilia tua optime omnium nosse jubes. Quibuslibet regis verbis ac auctoritas esse debet, ut auctoritorem loco habeatur, tantisque inter populum esse, quantum vel angelus Dei foret, vel ipse Deus, cujus locum et personam gerit. Id vero quis assensurum, nisi tui spiritus temeræ sapientie ope juvetur?

**VERS. 18.** — Et sic correctâ sentitæ eorum, etc.; ad verbum: *Et ita directâ fuerunt via eorum qui in terrâ, sub, verbum, eixerunt aut fuerunt.* Nam ita movere in præterito, quam in presenti, et *directâ fuerunt*, quoniam statim in sequentibus capitulis commemorat exempla eorum qui sapientia gubernati, pericula hujus presentis vite evaserunt.

(Biblia Vatabili.)

#### CHAPITRE X.

1. C'est elle qui conserve celui que Dieu avoit formé le premier pour être le père du monde, ayant d'abord été crée seul.
2. C'est elle aussi qui le tira de son péché, et qui lui donna la force de gouverner toutes choses.
3. Lorsque l'injuste dans sa colère se sépara d'elle, il perit malheureusement par la fureur qui le rendit le meurtrier de son frère.
4. Et lorsque le déigne monda la terre, à cause de lui, la Sagesse sauva encore le monde, ayant gouverné le juste sur les eaux par un bois méprisabile.
5. Lorsque les nations conspirent ensemble pour s'abandonner au mal, c'est elle qui combat le juste, qui le conserva irréprochable devant Dieu; et qui lui donna la force de vaincre la tendresse qui lui ressemblait pour son fils.
6. C'est elle qui délivra le juste lorsqu'il fuyoit du



7. Quibus in testimonium nequitie fumigabunda constat deserta terra, et incerto tempore fructus habitans arboris, et incredibilis anime memoria, stans figmentum salis.

8. Sapientiam enim pretereuntes, non tantum in hoc lapsi sunt ut ignorarent bona, sed et insipientia sua reliquerunt hominibus memoriam, ut in his quae peccaverunt, nec laedere potuissent.

9. Sapientia autem hos qui se observant, à doloribus liberavit.

10. Hæc profugum iræ fratris justum deduxit per vias rectas, et ostendit illi regnum Dei, et dedit illi scientiam sanctorum; honestavit illum in laboribus, et complevit labores illius.

11. In fraude circumventionium illum affuit illi, et honestum fecit illum.

12. Custodivit illum ab inimicis, et à seductoribus tutavit illum; et certamen forte dedit illi ut vinceret, et sciret quoniam omnium potentior est Sapientia.

13. Hæc venditum justum non dereliquit, sed à peccatoribus liberavit eum; descenditque cum illo in focum.

14. Et in vinculis non dereliquit illum, donec afferret illi sceptrum regni, et potentiam adversis eos qui eum deprimebant; et mendaces ostendit qui macularerunt illum, et dedit illi claritatem æternam.

15. Hæc populum justum, et semen sine querelâ, liberavit à nationibus quæ illum deprimebant.

16. Intravit in animam servi Dei, et stetit contra reges horrendos in portentis et signis.

17. Et reddidit justis mercedem laborum suorum, et deduxit illos in via mirabili; et fuit illis in velamento diei, et in luce stellarum per noctem.

18. Transtulit illos per mare Rubrum, et transivit illos per aquam nimiam;

19. Inimicos autem illorum demersit in mare, et ab altitudine inferorum eduxit illos; ideò justi tulerunt spolia impiorum.

20. Et decantaverunt, Domine, nomen sanctum tuum, et victicium manuum tuam laudaverunt pariter:

21. Quoniam Sapientia aperuit os mutorum, et linguas infantium fecit disertas.

## COMMENTARIUM.

Prosequitur precationem suam perpetuâ laude sapientie. Probat autem egregiâ exemplorum inductione id quod proxime dixerat, per sapientiam sanatos esse omnes qui placuerunt Deo à principio.

VERS. 1. — HÆC ILLUM CUSTODIVIT, id est, Adamum in innocentia, ne Dei præceptum prævaricaretur, quando custodivit; idque, ut vult Abulensis, in sequentem diem sabbati; ut Pererius, usque ad octavum, quo et creatus est; ut quidam, ad quatuor et triginta annos quos vixit Christus; ut alii, ad quadragesima dies quos jejunavit. Verisimilius fortassis quod sensit Irenæus l. 4, c. 25, brevissimo tempore fuit constitutus, id quod eodem die quo creatus est, eadem horâ quâ Christus passus, nempe nonâ, peccaverit, et statim paradiso pulsus sit: nam, ut Christus

excidisset, ut testantur Irenæus lib. 1, cap. 50 et 51, Tertullian. de Præscript. cap. 51, Epiphanius hæresi 46, August. hæresi 25. Sed idem eum relatum, quod perabsurdum esset et irrationabile, ramis salvis, radicem non esse salvam, et filios in captivitate generatos liberari, non eum qui præcipue erat captivus. Vide Augustin. Epist. 99, DEDIT ILLI VIRTUTEM, non obstante tam gravi peccato, CONTINENDI OMNIA, nempe suo imperio gubernandi, et in officio continendi totam hominum Republicam ab eo ortam; vel etiam continendi suo imperio omnia inferiora: quanquam hæc virtus continendi omnia, multum per peccatum diminuta sit, maxime circa extrema animalia, scilicet maxima et minima (1).

7. Dont la corruption est marquée par cette terre qui fume encore, qui est demeurée toute déserte, où les arbres portent des fruits qui ne mûrissent point, et où l'on voit une statue de sel qui est le monument d'une âme incrédule;

8. Car ceux qui ne se sont pas mis en peine d'acquiescer à la sagesse, non-seulement sont tombés dans l'ignorance du bien, mais ils ont encore laissé aux hommes des marques de leur folie, sans que leurs fautes aient pu demeurer cachées.

9. Mais la Sagesse a délivré de tous les maux ceux qui ont eu soin de la révéler.

10. C'est elle qui a conduit par des voies droites le juste, lorsqu'il fuyait la colère de son frère; elle lui a fait voir le royaume de Dieu, lui a donné la science des saints, l'a enrichi dans ses travaux, et lui en a fait recueillir de grands fruits.

11. C'est elle qui l'a aidé contre ceux qui voulaient le surprendre par leurs tromperies, et qui l'a fait de venir riche.

12. Elle l'a protégé contre ses ennemis; elle l'a défendu des séducteurs; et elle l'a engagé dans un rude combat, afin qu'il demeurât victorieux, et qu'il sût que la sagesse est plus puissante que toutes choses.

13. C'est elle qui n'a point abandonné le juste, lorsqu'il fut vendu; mais elle l'a délivré des mains des pécheurs; elle est descendue avec lui dans la fosse.

14. Et elle ne l'a point quitté dans ses chaînes, jusqu'à ce qu'elle lui eût mis entre les mains le sceptre royal, et qu'elle l'eût rendu maître de ceux qui l'avaient traité si injustement. Elle a convaincu de mensonge ceux qui l'avaient déshonoré; et elle lui a donné un nom éternel.

15. C'est elle qui a délivré le peuple juste, et la race irrépréhensible, de la nation qui l'opprimait.

16. Elle est entrée dans l'âme du serviteur de Dieu; et il s'est élevé avec des signes et des prodiges contre les rois redoutables.

17. Elle a rendu aux justes la récompense de leurs travaux; elle les a conduits par une voie admirable, et leur a tenu lieu de couvert pendant le jour, et de la lumière des étoiles pendant la nuit.

18. Elle les a conduits par la mer Rouge; et les a fait passer au travers des eaux profondes;

19. Elle a enseveli leurs ennemis dans la mer, et elle les a retirés du fond des abîmes; et ainsi les justes ont remporté les dépouilles des méchants.

20. Ainsi ils ont honoré, par leurs cautions, votre saint nom, ô Seigneur, et ils ont loué tous ensemble votre main victorieuse;

21. Parce que la Sagesse a ouvert la bouche des muets, et qu'elle a rendu éloquentes les langues des petits enfants.

locum Calvarie, in quo Adam sepultus est, ita etiam diem et horam peccati ejus tunc notavit, ut crucifixione suâ eodem loco, die et horâ, damna ligni solveret (1).

VERS. 2. — ET EDUXIT ILLUM A DELICTO SUO, dans illi penitentiam et peccati remissionem: cujus penitentia indicia docet Irenæus lib. 3, cap. 37, fuisse timorem ejus, confusionem, absconionem, pungentia foliorum asperitate perizonata. Hinc à Tertul. 2, contra Marcionem, vocatur restitutionis candidatus; et alibi, ex homolegesi in Paradisum restitutus. Hæresis enim fuit Tatiani auctoris Encratitarum, Adamum saltem

(1) HÆC ILLUM QUI PRIMUS FORMATUS EST A DEO, quem primigenium, dixit Pseudo-Bibulus, nec aliter hymni Orphici, et schola Pythagoræ. (Grotius.)

VERS. 3. — AB HAC, sapientia et ejus dietamine, ut RECESSIT INJUSTUS, Cain, PER IAM HOMICIDI DEPERRIT, Adamum in monte Calvarie esse sepultum, ut qui primus peccati fuerat auctor, primus vim sanguinis Christi in eodem Crucifixi sententia salvaretur. Ita censent S. Athanas., Orig., Basil., Chrysost., Epiphani., Tertull., Cyrilian., Aug., Ambros., Hier., et alii quos citat nostro Pererius lib. 7 in Gen. cap. 46. Porro quod objicit Rupertus, Adamum opponi Christo Rom. 5 et alibi, quod Adam peccati, mortis et damnationis fuerit auctor; Christus vero gratiæ, vite et felicitatis æternæ, verum est quoad initia Adæ quoad peccavit, non quoad sequentia, et sequentium exitum vite, quoad per gratiam Christi illi promissi et ex illo nascitur, penitens veniam et salutem consecutus est. Decebat enim Deum, qui eum creârat, non sinere opus suum, puta protoplastum periri, sed cum à lapsu elevare, reconvalescere et quasi recreare. Quod quomodo Christum, qui genus humanum redimere venerat, ut generis humani caput et patriarcham, ideòque summum quoque patrem redimeret et salvaret: Ut cum salvaret eum, inquit S. Irenæus lib. 5, cap. 54, oportet salvari cum qui prior formatus est homo. Unde Adamum, à Christo descendente in limbum ex eo fuisse eductum, à Christo resurrexisse, docent Origen. tract. 55 in Matth., S. Athanas. orat. de Passione, S. August. q. 161 in Gen., S. Marcus homil. 11. Vide Bellarm. lib. 5 de Ammissione gratiæ et alii peccati cap. ult., et Pererius lib. 7 in Gen. Narratur in historia Passionis Christi, sub nomine Nicodemii, Christum in inferno, id est, in limbo, namque Adam tenuisse et divisisse: Pax tibi cum omnibus filiis tuis justis meis; Adamum vero respondisse Christi genibus adolutum cum hærismi et voto magis (tamen nondum receperat corpus, imò non certe constat adhuc, an receperit): Exaltabo te, Domine, quoniam suscepisti me, nec delectasti inimicos meos super me. Domine Deus meus, aliamnam meam, sublevisi me à descendentibus in lacum, Psal. 29, 4, et seq. Verum hic Nicodemii liber est apocryphus. Complut. et Regii necnon Hugo, Lyran., Dionys. hic addunt: Et eduxit illum de limbo terræ. Verum ipsidum delect Græci et Romani. Probabiliter suspicatur Franc. Lucas in Notis hic, verba hæc verbo modo irrepisse. Quispiam, inquit, pro illis verbis: Et eduxit illum à delicto suo, suppositit, et eduxit illum de limbo; in aliquibus libris legitur tantum: Et eduxit illum de limbo terræ. Postea retulit alius utrumque in textum, nempe id quod jam dixi, et illud: Et eduxit illum à delicto suo.

ET DEDIT ILLI VIRTUTEM CONTINENDI (SYRUS et Arabicus, tenendi) OMNIA, scilicet suo dominio et imperio; nam Græcè est ἐπέστησε τὰ πάντα, id est, dominandi omnibus, sicut rex dominans omnibus omnia continet arbitrio: Deus enim Adæ dedit potestatem in omnia animalia terreque terrena, juxta illud Gen. 1, 28: Dominavit piscibus maris, et volatilibus cæli, et universis hominibus post peccatum reddita et renovata est, licet non à plenitudine et perfectione, quod data fuerat primitus Adæ, dùm Deus post diluvium dixit Noe et filiis ejus: Terror vester ac tremor sit super cuncta animalia terre, et super omnes volucres cæli, cum universis quæ moventur super terram; omnes pisces maris manui vestre traditi sunt.

Topologice, Deus dedit Adæ robur et vires ἀναστήσει, id est, superavit omnia vite pericula, adversa et tentamenta, quæ post peccatum eum undique invasorunt et quasi circumvallarunt; ad illa enim vincenda, Deus illi gratiam et fortitudinem suggestit.

Quare immerito Rupertus loco jam citato, auctorem hujus libri errasse dicit, eo quod Adæ tribuit virtutem continendi omnia, quæ soli Christo competit, ideòque librum hunc esse apocryphum. Jam enim

RECESSIT INJUSTUS, Cain, PER IAM HOMICIDI DEPERRIT, Adamum in monte Calvarie esse sepultum, ut qui primus peccati fuerat auctor, primus vim sanguinis Christi in eodem Crucifixi sententia salvaretur. Ita censent S. Athanas., Orig., Basil., Chrysost., Epiphani., Tertull., Cyrilian., Aug., Ambros., Hier., et alii quos citat nostro Pererius lib. 7 in Gen. cap. 46. Porro quod objicit Rupertus, Adamum opponi Christo Rom. 5 et alibi, quod Adam peccati, mortis et damnationis fuerit auctor; Christus vero gratiæ, vite et felicitatis æternæ, verum est quoad initia Adæ quoad peccavit, non quoad sequentia, et sequentium exitum vite, quoad per gratiam Christi illi promissi et ex illo nascitur, penitens veniam et salutem consecutus est. Decebat enim Deum, qui eum creârat, non sinere opus suum, puta protoplastum periri, sed cum à lapsu elevare, reconvalescere et quasi recreare. Quod quomodo Christum, qui genus humanum redimere venerat, ut generis humani caput et patriarcham, ideòque summum quoque patrem redimeret et salvaret: Ut cum salvaret eum, inquit S. Irenæus lib. 5, cap. 54, oportet salvari cum qui prior formatus est homo. Unde Adamum, à Christo descendente in limbum ex eo fuisse eductum, à Christo resurrexisse, docent Origen. tract. 55 in Matth., S. Athanas. orat. de Passione, S. August. q. 161 in Gen., S. Marcus homil. 11. Vide Bellarm. lib. 5 de Ammissione gratiæ et alii peccati cap. ult., et Pererius lib. 7 in Gen. Narratur in historia Passionis Christi, sub nomine Nicodemii, Christum in inferno, id est, in limbo, namque Adam tenuisse et divisisse: Pax tibi cum omnibus filiis tuis justis meis; Adamum vero respondisse Christi genibus adolutum cum hærismi et voto magis (tamen nondum receperat corpus, imò non certe constat adhuc, an receperit): Exaltabo te, Domine, quoniam suscepisti me, nec delectasti inimicos meos super me. Domine Deus meus, aliamnam meam, sublevisi me à descendentibus in lacum, Psal. 29, 4, et seq. Verum hic Nicodemii liber est apocryphus. Complut. et Regii necnon Hugo, Lyran., Dionys. hic addunt: Et eduxit illum de limbo terræ. Verum ipsidum delect Græci et Romani. Probabiliter suspicatur Franc. Lucas in Notis hic, verba hæc verbo modo irrepisse. Quispiam, inquit, pro illis verbis: Et eduxit illum à delicto suo, suppositit, et eduxit illum de limbo; in aliquibus libris legitur tantum: Et eduxit illum de limbo terræ. Postea retulit alius utrumque in textum, nempe id quod jam dixi, et illud: Et eduxit illum à delicto suo.

ET DEDIT ILLI VIRTUTEM CONTINENDI (SYRUS et Arabicus, tenendi) OMNIA, scilicet suo dominio et imperio; nam Græcè est ἐπέστησε τὰ πάντα, id est, dominandi omnibus, sicut rex dominans omnibus omnia continet arbitrio: Deus enim Adæ dedit potestatem in omnia animalia terreque terrena, juxta illud Gen. 1, 28: Dominavit piscibus maris, et volatilibus cæli, et universis hominibus post peccatum reddita et renovata est, licet non à plenitudine et perfectione, quod data fuerat primitus Adæ, dùm Deus post diluvium dixit Noe et filiis ejus: Terror vester ac tremor sit super cuncta animalia terre, et super omnes volucres cæli, cum universis quæ moventur super terram; omnes pisces maris manui vestre traditi sunt.

Topologice, Deus dedit Adæ robur et vires ἀναστήσει, id est, superavit omnia vite pericula, adversa et tentamenta, quæ post peccatum eum undique invasorunt et quasi circumvallarunt; ad illa enim vincenda, Deus illi gratiam et fortitudinem suggestit.

Quare immerito Rupertus loco jam citato, auctorem hujus libri errasse dicit, eo quod Adæ tribuit virtutem continendi omnia, quæ soli Christo competit, ideòque librum hunc esse apocryphum. Jam enim



tum quia anima ejus justitia mortua est, tum quia gravitate peccati desperavit, majorem censens iniquitatem suam, quam ut veniam mereretur, tum quia ut Hebræi voluit, et ex his Hier. Epist. 123, q. 4, in ponam peccati filius à Lamech imprudente occisus est.

VERS. 4. — PROPTER QUEM, Cain scilicet, cujus fratricidium, prædas, luxuriam ac tyrannidem quas, secundum Josephum 1. Antiq. cap. 3, factus duo latronum exercuit, posteri ejus sunt imitati. CUM AQUA DERELIET TERRAM, SAPIENTIA ITERUM SAPIENTIA, vulnus scilicet illud omnium rerum viventium defensione terræ inflicium. PER CONTEMPTIBILE LIGNUM, id est, per arcam que sufficiens tam immensi diluvio perferendo non videbatur, et cujus structura ab impiis contemnebatur, et velut fatuorum hominum molitio ridebatur: JUSTUM GUERNANS, Non eum inclusis animalibus; magis enim divina providentia, quam humana prudentia natantem arcam gubernavit, ne incurreset ubique naufragium, ut Aug. de Civit. cap. 27.

VERS. 5. — IN CONSENSU NEQUITIE CUM SE NATIONES CONTULSENT; id est, postquam impiæ et superba conspiratione factæ, gentes in unum confluiscent, nempe ut redificatione turris Babel, cujus culmen ad coelos pertingeret, nomen suum celebrarent; hic enim consensus, nequam, superbus et ambitiosus fuit, quidquid tandem dicat Abulensis, qui fabros istos non peccasse putat. SEQUITUR JUSTUM, Abraham, illa nimium scientiâ, quæ novit Deus, id est, approbat et gratiam habet viam justorum, non quod Abraham justificationem turris interfuerit, sed quod ea transacta Deo placerit. Unde Græcæ est, cum gentes commixtæ seu confusæ fuissent, scilicet linguarum confusione: hæc enim confusio circa annum 170 à diluvio contigit; quod erat initium tyrannidis Nemrod seu Belli, totius operis velut arcis tyrannidis sue architecti et promotoris. Abraham vero natus est anno 292. Posset tamen satis commodè intelligi de gentium, maxime Chaldeorum confluxu in idolorum culturam, et ad affligendum ignemque exurendum Abraham, à quo Dei misericordiam liberatus sit. Nam Abraham seu domum Thare pro verâ pietate in Chaldæa fuisse afflictam, manifestum esse dicit Aug. 16 de Civit. c. 15. Etsi autem Hieronymus in Traditionibus Hebraicis in Genesis id fabulam vocet, tamen paulo inferius, ut verum approbat, fabulam fortè narrationem vocans. ET IN ILLI MISERICORDIA, quia viscera ejus super immolatione Isaac commovebantur, FORTEM CUSTODIVIT, id est, servavit constantem; non ingenti animi robore omnem humanæ naturæ affectum vincebat, ut Deo obtemperaret. Ponderant egregie hujus tentationis magnitudinem Patres. Vide Ephrem tom. 5 de Abraham, Orig. homil. 8 in Gen.

VERS. 6. — HÆC JUSTUM, Loth, LIBERAVIT (1)...

ex decreto concilii Trident. constat hunc librum esse canonicum. (Cora. à Lap.)

(1) *Iusti* vocabulo Lothus appellatur etiam 2 Petri 2, 7, et merito si cum illis comparatur quos inter videbat. (Grotius.)

DESCENDENTE IGNE, cum sulphure, ut ait Genesis, sive igne sulphureo, qui videtur esse ignis fulmineus; fulmina enim sulphuris odorem et lucem præ se ferunt. Unde fulmen Deus intentans apud Ezedielem: *Ignem*, inquit, et sulphur pliam super illam. IN PENTAPOLIM (1), regionem illam que à quinque urbibus Sodoma, Gomorra, Adamo, Seboim et Bala sive Segor, dicebatur Pentapolis; Segor enim que subversio à Deo fuerat destinata, præcisibus Loth est subtracta incendio, et tempore Hieronymi, imò Bocharti, erat superstes; ut ipsi testantur, tametsi Theodoretus q. 69 in Genes. post discessum Loth, hiatu terræ incolas absorptos esse velit.

VERS. 7. — QUIBUS, etc., FUMIGANDA CONSTAT DESERTA TERRA, quia, ut testatur oculus testis Bochartus, lacus ipse, in quem tota regio conversa est, semper est fumans et tenebrosus: « Sicut ego, inquit, oculis meis vidi, ut videatur esse os inferni; adeo tætrum vaporem fumat, ut vicina ad mediam dietam loca, hoc est, ad quatuor vel quinque leucas, reddat æstivilla, ita ut ne gramen quidem producat. » ET INCERTO TEMPORE, Græcæ, imperfectis anni tempestatibus, hoc est, intemptivis ac immaturis evadisque FRIGORES HABENTES ARBORES, quia, ut Josephus lib. 5 Belli Judaici, cap. 5, licet ibi videre renascentes in fructibus cineres, qui colore quidem sunt edulibus similes; carpentium verò manibus in fumum dissolvuntur et cinerem: cui, qui ea viderunt, vel describitur loca, attestantur: Tertull. carmine de Sodoma; Adri-comius, apud quem vide plura ex Josepho et aliis. ER INCREDIBILIS ANIME MEMORIA, hoc est, monumentum animæ incredulæ, quæ non credebatur aliquid referre ad salutem suam, si retrò respiceret; unde contra angelorum præceptum respexit, provocata scilicet, ut verisimile est, fragore fulminis igneque pluvie, calore perentium, dolore subverse terræ amorum, timore similis interitûs. STANS FIGMENTUM SALIS, nempe simulacrum et statua salis, in quam non anima ut pote immortalis et incorporea, sed corpus ejus conversum est, idque non ideò quod vesperi ex inhospitalitate gentilitiæ salem non apposuisset hospitibus, ut ngantur Hebræi, sed ut esset divinæ castigationis perenne monumentum, atque ita fatuos condiret, ut Deo per omnia obedirent nec proficentes in sancto proposito notâ curiositate retrospecterent, ut est apud Prosperum lib. 4 de prædicationibus et promissis cap. 16. Duravit hoc simulacrum inter mare Mortuum et Engaddi ad nostra usque sæcula, ut testis est Adri-comius. Audi Tertull.:

*Durat adhuc indâ statione sub æthram,  
Nec pluvius dilapsa situ, nec diruta ventis;  
Quis etiam si quis multaverit advena formam,  
Prostitus ex sese suggestu vulnera clompt.  
Dicitur et vivens (id est, quasi viveret) alio jam corpore sexus*

(1) Sic rectè dicitur regio illa in qua Sodoma, Gomorra, Adama, Seboim, Segor, Genes. 14 et 19, Deut. 29, 25. *Pentapolis* *Judaicam* solent hæc appellare scriptores Christiani ad discrimen Cyrenaica. (Grotius.)

(1) Sic rectè dicitur regio illa in qua Sodoma, Gomorra, Adama, Seboim, Segor, Genes. 14 et 19, Deut. 29, 25. *Pentapolis* *Judaicam* solent hæc appellare scriptores Christiani ad discrimen Cyrenaica. (Grotius.)

*Munificos solido dispungere sanguine menses.*  
Cujus fides sit penes ipsum. Porrò salem istum voluit fuisse metallicum, qui pluvius resistit, et adificiis suis soliditate prodest (1).

VERS. 10. — HÆC PROFECUM IRE FRATRIS JUSTUM; Jacob scilicet, qui Esau fratris sui iram declinabat, præveniens præceptum Apostoli: *Date locum iræ*, id est, ceditte iræ. DEDUXIT PER VIAS RECTAS, in Mesopotamiam, et inde rursum in Chananaam, secundum promissionem Dei: *Ero custos tuus quocumque perreeris*. Addit *rectas*, quia tot injuriis et calamitatibus vexatum per rectas justitiæ semitas deduxit, ita ut neque ad dextram, neque ad sinistram, in iram, odium, pusillanimitatem fraudesve deflecteret. ET OSTENDIT ILLI REGNUM DEI, cum ei apparuit Dominus in iuxta scalæ, omnia, quasi interruentibus angelis regens et gubernans, ipso Jacob dicente: *Non est hic alius nisi domus Dei et porta caeli*. ET DEDIT ILLI, in ipsa apparitione, SCIENTIAM SANCTORUM, id est, cognitionem sanctorum rerum, nempe angelorum discurrantium, divina de se cura ac providentiâ, benedictionis omnium gentium in semine suo quod est Christus futura, et reliquorum scalæ mysteriorum. Quia etiam, quia scientia sanctorum est prudentia, dedit illi scientiam illam sanctis propriam, quæ nihil putant Deo et Justitiæ præponendum. HONESTAVIT ILLUM, id est, locupletavit, in LABORIBUS, quibus apud Laban desudavit; ET COMPLEVIT, maturè finem afferendo laboribus, cum Jacob reverteretur ad Isaac; et aptiùs ad Græcum, *complevit multiplicando*, LABORES ILLIUS, hoc est, laborum ejus fructus, cum per virgas decorticiatas fetus ovium maculati velleris multiplicavit (2).

VERS. 11. — IN FRACIDE CIRCUMVENTIUM ILLUM: quæ fraude, seu avaritiâ, ut alii vertunt, Laban, conabatur circumvenire Jacob mutans mercedem ejus decem vicibus. AFFEVIT ILLI, quia Deus non dimisit eum, ut noceret ei.

VERS. 12. — CUSTODIVIT ILLUM AB INIMICIS, diver-tendo iram et conatum Essû, minando Laban,

(1) ET INCERTO TEMPORE FRIGES HABENTES ARBORES, *inam specie fructum præferentes arbores*. Tacitus de his locis: « Cometa spontè edita sui manu sala, sive herba tenui, aut flore, seu solitam in speciem adoleverit, atra et inania velut in cinerem vaneunt. » Solinus de isidem: « Apud quæ pomum quod gignitur, habeat licet speciem maturitatis, mandî tamen non potest; nam fulgine intrinsecus favillaciâ ambitus tantum extime cutis cohibet, quæ vel levi pressa tactu cum fumum exhalat, et fatiscit in vagum pulverem. »

ET INCREDIBILIS ANIME MEMORIA STANS FIGMENTUM SALIS. Rectè vertis, *incredula anima*. Deinde *columna salis*. Sic Genes. 19, 26. Sic et Josephus, qui eam ad sua tempora mansisse et à se conceptam memorat. Bene autem animam incredulam refert salis columnam; nam ut sal infrugierum, ita et fiducia in Deum, expers anima. (Grotius.)

(2) HÆC PROFECUM (ac velut exulenti, Græcè *inæ* (ab ira) FRATRIS (Esau) JUSTUM (Jacobum). REGNUM DEI, angelos scilicet ascendentes et descendentes, scalæque ad coelos perlingentis cacumini innitentem Deum. Gen. 28, 12, 15. SCIENTIAM SANCTORUM: dedit ei nosse angelos, et cum eis scire Deum et eorum, et domum Dei, Bethel sive locum in quo Deus coleretur. Ibid. 17. (Bossuet.)

terrendo Sicheimiarum vicinos, ne auderent persequi recedentes. Et a SEDUCTORIBUS TUTAVIT ILLUM, quia insidias Esau per prudentiam Jacobi dissipavit; variis enim artibus conabatur eum in ludicram reducere. ET CERTAMEN FORTE DEDIT ILLI UT VINCERET, quando cum angelo totâ nocte luctatus, eum tandem superavit, unde et nomen *Israel*, id est, dominans seu prevalens Deo, promeruit, ut inde disceret, quomodo si contra Deum fortis fuisset, quanto magis prevaleat contra homines, Esau scilicet et vires ejus quas tan-toperè metuebat. ET SCIRET QUONIAM POTENTIOR OMNIUM EST SAPIENTIA, cujus providentia eum gubernabat; hæc enim per gratiæ infusionem suis electos facit ut civitatem inuniam et coluntiam terræam, ut omnis generis hostes debellente adversus eos, astutiâ, fraudibus, opibus, crudelitate, et non prevaleant.

VERS. 13. — HÆC JUSTUM, Joseph, a PECGATORIBUS LIBERAVIT, fratris invidiâ ac odio in eum flagrantibus; peculiari enim Dei consilio Ismaelitis est venditus. Vel quia Græcæ est, *à peccato*, posset etiam intelligi peccatrix hera ejus, à quâ ad stuprum sollicitabatur; tantâ enim munus fuit constanti, ut responderet: *Quomodo ergo possum hoc malum facere, et peccare in Deum meum?* DESCENDITQUE CUM ILLO IN FOVEAM, id est, in carcerem, qui subinde fovea in Scripturis vocatur; nam in carcere carceris id sapientia gratiam in conspectu principis carceris, ubi etiam somnia captivorum pro sapientiam revelabant.

VERS. 14. — ET DEDIT ILLI CLARITATEM ÆTERNAM, nempe gloriam longam in Ægypto, et famam virtutis nunquam interitiram.

VERS. 15. — HÆC POPULUM JUSTUM, Israeliticum; in quo nonnulli justî, vel *justum*, id est, Ægyptiæ afflictionis immerentem.

VERS. 16. — INTRAVIT IN ANIMAM SERVI DEI, Moysis quem charitatis, sapientiæ et magnanimitatis infuso spiritu, per multos annos erudit in deserto, et postea docuit eum quid loqueretur Pharaoni.

VERS. 17. — ET REDDIDIT IUSTI MERCEDEM LABOREM, dans iis gratiam, ut mutando spoliarent Ægyptios; que spolia justissimè ab iis retenta sunt, sive belli, sive paciæ jure, ut docet Clemens Alexand. lib. 1 Strom. cap. 45: belli quidem, quia res hostium justo bello victores meritò prædabantur; paciæ, quia cedebant iis in tot gravissimum laborum mercedem et stipendium; extra quas causas aliquid citra injuriam servare poterant, quia Israelitis, tanquam justitiæ divitiæ executoribus; à justo iudice Deo donabantur, qui, ut August. q. 39 in Exod. novavit quid quemque pati oporteret. ET DEDUXIT ILLOS IN VIAM LIBERTI, que secundum Jeremiam, cap. 2, terra erat inhabitabilis et in via, terra sitis et imago mortis, in qua non ambulavit vir, neque habitavit homo, sed signis et portentis divinis multò vitabilior. ET TUTI ILLI IN VELAMENTO DIEI: Græcè, in velamento diei, id est, per diem, quia Deus lucidissimam nubem creabat per diem que castra eorum ombumbraret; ut ita esset umbraculum diei ab æstu. Et in LICET, id est, in licet, STELLARUM PER NOCTEM, quia columna ignis mirabilis splen-



dore fulgens instar stellarum iis per noctem lucebat, ut eo iudicio etiam noctu sibi Deum presentem agnoscerent, et si fortè proficiscendum esset, ut in mari Rubro contigit, eam vice ducem sequerentur. Nubes hæc una atque eadem erat interitu luce candida, atque expansa castra tota obumbrabat, noctu igneo quodam fulgore iisdem lucem præbebat. Columnali figurâ tabernaculo incumbens, et ab angulo mota, cum ejus esset quodammodo domicilium, et tanquam via iudicium proficiscentes antecederet.

VERS. 19. — ET AB ALTITUDE INFEROREM, hoc est, maximâ, vel abysso maris instar inferni profundâ, EDUXIT ILLOS, Hebræos, vel potius Ægyptios, jam submersos; Græcè enim est, astuando eiecit, seu ebullire fecit, quemadmodum, ollâ bulliente, spumæ aliaque sordes ex fundo ebulliunt; mare enim magno impetu confluens corpora Ægyptiorum, sicut cæteras

## CAPUT XI.

4. Direxit opera eorum in manibus prophetae sancti.
5. Iter fecerunt per deserta quæ non habitabantur, et in locis desertis fixerunt casus.
6. Steterunt contra hostes, et de inimicis se vindicaverunt.
7. Siterunt, et invocaverunt te; et data est illis aqua de petra altissimâ, et requies situs de lapide duro.
8. Per quæ enim penas passi sunt inimici illorum, à deflectione potus sui, et in eis, cum abundarent filii Israel, lætati sunt;
9. Per hæc, cum illis deessent, benè cum illis actum est.
10. Nam pro fonte quidem sempiterni fluminis, humanum sanguinem dedisti injustis;
11. Qui cum minuerentur in traductione infantium occisorum, dedisti illis abundantem aquam insperatè.
12. Ostendens per sitim, quæ tunc fuit, quemadmodum tuos exaltares, et adversarios illorum necares.
13. Cum enim tentati sunt, et quidem cum misericordiâ disciplinam accipientes, scierunt quemadmodum cum ira iudicati impii tormenta paterentur.
14. Hos quidem tanquam pater monens probasti: illos autem tanquam durus rex interrogans condemnasti.
15. Absentes enim et presentes similiter torquebantur.
16. Duplex enim illos acceperat tædium, et genitus cum memoriâ præteritorum.
17. Cum enim audirent per sua tormenta benè secum agi, commemorati sunt Dominum, admirantes in finem exitus.
18. Quem enim in expositione pravâ projectum deriserunt, in finem eventus mirati sunt, non similiter iusti siferentes.
19. Pro cogitationibus autem insensatis iniquitatis illorum, quod quidam errantes, colebant multos serpentes, et bestias venenatas; immisit illis multitudinem mutorum animalium in vindictam;

sordes ad litus evomit; sequitur enim: IDEO IUSTI TOLERANT SPOLIA IMPIORUM, Ægyptiorum quos in litore mortuos spoliarent.

VERS. 21. — QUONIAM SAPIENTIA APERUIT OS MUTORUM, Hebræorum scilicet, qui pavore conterriti haecntis à Dei laudibus obmutuerant. ET LINGAS INFANTUM, simplicium et imperitorum, FECIT DISERTAS; vel fortassis, infantum, id est, puerorum, quia, ut ait auctor de mirabilibus sacre Scripturæ apud Aug. cap. 21, magno miraculo omnes etiam pueri uno quasi ex ore idem canticum concinebant, Deo ex ore infantium et lactentium perficiente laudem, quemadmodum et tempore Christi fecit (1).

(1) OS MUTORUM... INFANTUM: Maria, et cum eâ omnis sexus, omnis ætas, magnificentissimum carmine Dominum celebrabat. (Bossuet.)

## CHAPITRE XI.

1. C'est elle qui les a conduits heureusement dans toutes leurs œuvres par le saint prophète.
2. Ils ont marché par des lieux inhabités, et ils ont dressé leurs tentes dans les déserts.
3. Ils ont résisté à leurs ennemis, et ils se sont vengés de ceux qui les attaquaient.
4. Ils ont eu soif, et ils vous ont invoqué, et il leur fut donné de l'eau du sein d'un rocher très-élevé, et d'une pierre dure de quoi apaiser leur soif.
5. Car comme leurs ennemis avaient été punis en ne trouvant point d'eau, lorsque les enfants d'Israël se réjouissaient d'en avoir en abondance.
6. Il fit au contraire alors grâce aux siens, en leur donnant de l'eau dans leur extrême besoin.
7. Car au lieu des eaux d'un fleuve qui coulait toujours, vous donnâtes du sang humain à boire aux méchants.
8. Et au lieu que ce sang avait fait mourir les Égyptiens, en leur reprochant leur cruauté dans le meurtre des enfants, vous avez donné à votre peuple de l'eau en abondance par un prodige auquel il ne s'attendait pas.
9. Et vous avez fait voir, par cette soif qui arriva alors, de quelle manière vous relevez ceux qui sont à vous, et faites périr ceux qui les combattent.
10. Car après que vos ennemis eurent été éprouvés par un châtement mêlé de miséricorde, ils reconnuèrent de quelle sorte vous tourmentez les impies, en les jugeant dans votre colère.
11. En effet vous avez éprouvé les premiers comme un père qui avertit lorsqu'il châtie; et vous avez condamné les autres comme un roi inflexible qui punit sévèrement.
12. Ils étaient même également tourmentés, soit dans l'absence, soit dans la présence des Hébreux.
13. Car en se souvenant du passé, ils trouvaient pour eux un double sujet de peines et de larmes.
14. Et ayant appris que ce qui avait fait leur tourment était devenu un bien pour les autres, ils commencèrent à reconnaître le Seigneur, étant surpris de l'événement des choses.
15. Et ils admirèrent enfin celui-là même qui avait été le sujet de leur raillerie dans cette cruelle exposition à laquelle il avait été abandonné, voyant la différence qu'il y avait entre leur soif et celle des justes.
16. Et parce que vous avez voulu punir les pensées extravagantes de l'iniquité de ces peuples, et les erreurs de quelques-uns qui adoraient des serpents muets et des bêtes méprisables, vous avez envoyé contre eux une multitude d'animaux muets pour vous venger d'eux,

17. Ut scirent quia per quæ peccat quis, per hæc et torqueatur.

18. Non enim impossibilis erat omnipotens manus tua, quæ creavit orbem terrarum ex materia invisâ, immittere illis multitudinem ursorum, aut audaces leones;

19. Aut novi generis irâ plenas ignotas bestias, aut vaporem ignium spirantes, aut fumi odorem proferentes, aut horridas ab oculis scintillas emittentes;

20. Quorum non solum lasura poterat illos exterminare, sed et aspectus per timorem occidere.

21. Sed et sine his uno spiritu poterant occidi, persecutionem passi ab ipsis factis suis, et dispersi per spiritum virtutis tuæ; sed omnia in mensurâ, et numero, et pondere, disponisti.

22. Multum enim valere, tibi soli supererat semper; et virtuti brachii tui quis resistit?

23. Quoniam tanquam momentum statera, sic est ante te orbis terrarum, et tanquam gutta roris antelucani, quæ descendit in terram.

24. Sed misereris omnium, quia omnia potes, et dissimulas peccata hominum propter penitentiam.

25. Diligis enim omnia quæ sunt, et nihil odisti eorum quæ fecisti; nec enim odians aliquid constituisti, aut fecisti.

26. Quomodo autem posset aliquid permanere, nisi tu voluisses? aut quod à te vocatum non esset, conservaretur?

27. Parcis autem omnibus: quoniam tua sunt, Domine, qui amas animas.

## COMMENTARIUM.

VERS. 1. — DIREXIT OPERA EORUM; id est, ut habet Græcæ, rectè sua prosperâ duxit viâ, iter, bella, mores et actiones Israelitarum; dirigere enim pro prosperare frequens est Scripturis. IN MANIBUS PROPHETÆ SANCTI, id est, operâ et ministerio Moysis; organum enim organorum est manus, unde fit ut sepius pro ministerio ponatur; et sic dicitur: Factum verbum Domini in manu Aggei; et Osee 12: In manu prophetarum assimilatus sum (1).

(1) DIREXIT OPERA IN MANIBUS PROPHETÆ SANCTI. Moysis. Pro direxit græcè ὁδηγῶν, id est, benè direxit, bona viâ duxit, prosperavit, fecit ut felices exitus haberent opera et itinera Hebræorum in deserto, per spatium quadraginta annorum. In manibus, id est, per ductum, actionem, directionem et gubernationem Moysis, ac, ut verbo dicam, per Mosen velut Dei ministrum et instrumentum. Manus enim est instrumentum instrumentorum; unde in Scripturâ causam instrumentalem designat. Sic in prophetis sæpe dicitur: Factum est verbum Domini in manu Aggei Propheta, Isaiæ, Zachariæ, etc., id est, per Aggeum, Isaiam, Zachariam, qui erant manus, id est, instrumentum, puta os Dei; propheta enim proprie fit ore, non manu. In manu ergo, hoc est, operâ et ministerio Moysis Deus Hebræos feliciter gubernavit, et deduxit per vastas Arabiæ solitudines, ut in deserto arido abundarent cibo, potu, veste, ceterisque rebus necessariis. Sic in manu Judæ Machabei directæ est salus, id est, operâ et ducta Judæ parva est Hebræis victoria, 4 Machab. 5, 6. Salus enim populi pendet à duce, rege, principe bono et sapiente. Sic salus Hebræorum consistebat in Mose, ut propheta, eoque sancto. Fe-

17. Afin qu'ils sussent que chacun est tourmenté par la même chose par laquelle il pêche;

18. Car il n'était pas difficile à votre main toute puissante, qui a tiré tout le monde d'une matière informe, d'envoyer contre eux une multitude d'ours et de fiers lions;

19. Ou de bêtes d'une espèce nouvelle et inconnue, pleines de fureur, qui jetaient des flammes par les narines, ou qui répandaient une noie fumée, ou qui lançaient d'horribles étincelles de feu de leurs yeux;

20. Qui non-seulement auraient pu les exterminer par leurs morsures, mais dont la seule vue les aurait fait mourir de frayeur.

21. Sans cela même ils pouvaient périr d'un seul souffle, persécutés par leurs propres crimes, et renversés par le souffle de votre puissance; mais vous réglez toutes choses avec mesure, avec nombre et avec poids;

22. Car la souveraine puissance est à vous seul, et vous demeurez toujours; et qui pourra résister à la force de votre bras?

23. Tout le monde est devant vous comme ce petit grain qui fait à peine pencher la balance, et comme une goutte de la rosée du matin qui tombe sur la terre.

24. Mais vous avez compassion de tous les hommes, parce que vous pouvez tout; et vous dissimulez leurs péchés, afin qu'ils fassent pénitence;

25. Car vous aimez tout ce qui est, et vous ne laissez rien de tout ce que vous avez fait, et vous n'avez rien créé, rien établi avec haine.

26. Qu'y a-t-il qui pût subsister, si vous ne le vouliez pas, ou qui pût se conserver sans votre ordre?

27. Mais vous êtes indulgent envers tous, parce que tout est à vous, ô Seigneur, qui aimez les âmes.

VERS. 2. — ITER FECERUNT PER DESERTA, valde varia, Ethia, Sur, Sin, Pharan, Sinai, Cades, Idumææ, Moab (1).

VERS. 4. — STETERUNT ET INVOCAVERUNT TE, non per se, sed per Moysen et Aaron; de populo enim murmurante dixit Moyses: Adhuc paululum, et lapidabit me. Quamquam Cyrilus lib. 5 in Joannem, c. 54, modestè petitioni perfectorum velit adequari imbecillum ac infirmorum oburgationem et murmurationem;

licet republicæ et regna que reges habent sanctos et sapientes, quales plures hoc ævo habemus, per quos proviðit Deus populis suis subditos benedixit, hæreses proligeat, fides orthodoxam restituat, Ecclesiæ jura et fines propagat. Illi sit laus et gloria. (Corn. à Læp.)

(1) Qui per desertum, etc. Mithi non displicet subjunctivum relatum qui, quod in Græco non est, ne mutatio in verbis direxit et fecerunt, durior sit. In locis inanis testoria posuerunt, in ἄβυσσος, in inaccessis: et ἄβυσσος dicitur leca que nullum aditum accessumque habent. (Biblia Vatabli.)

VERS. 5. — STETERUNT CONTRA HOSTES, ET DE INIMICIS SE VINDICAVERUNT; de Amalceitis, qui eam Israelitarum partem, que exercitum vel lassitudine vel infirmitate sequi nequiverat, aggressi sunt, Exod. 17, de rege Arad, qui minime lacessitus ipso invasit, Num. 21; de Madianitis, quorum filii populi in libidinem et idolatriam pertraxerunt, Num. 25; de Og rege Basan, et Sehon rege Amorrhæorum, qui arma Israelitis proficiscentibus intulerunt Deut. 5, 1, Num. 21. Nemo Hebræis restitit, dùm sub Moysæ fuerunt, ejusque imperiis obsecuti sunt. (Calmet.)



«Nam sicut, inquit, ploratu necessaria sibi alimenta infantes flagitant, et hoc modo mater ad fovendos filios suos provocatur, sic questuosus objurgationibusque plenus clamor ad Deum, petitionis (si ab infirmis et ab infantibus in habitu virtutis fiat) locum tenet.» Et DATA EST ILLIS AQUA DE PETRA DURISSIMA, idque non semel tantum, ut voluit Oleaster, putans ob similitudinem, eandem esse narrationem, Exod. 17 et Num. 20, sed his; una enim contigit anno 2 in Raphidim, altera 40 in Cades, ubi et Moyses punitus est. Multo incredibilis quod ex Hebraeis etiam nonnulli Catholici putaverunt, eandem petram perpetuo cum castris Israelitarum, quasi plastro circumductam fuisse, ex qua aquarum copia semper Hebraeis suppetere, et post Mariæ mortem cessasse. Sed quod Apostolus ait: *Bibebant de consequente illos petra*, significat spiritualia petra, nempe Christi, divinam potentiam eos consequatam esse, atque aquam suppeditasse (1).

VERB. 5. — *PER QUE ENIM POENAS PASSI SUNT, ETC.* Sensus in Latino obscurus, ex Græco sic redditur: Per quæ inimici Israelitarum Ægyptii cruciati sunt, cum aquis in sanguinem versis, potus eos deliecerit, et in quibus tunc Israelitæ, quando siti cruciabantur Ægyptii, testabantur ob abundantiam aquarum in terrâ Gesten: per hæc, inquam, eandem benè cum Israelitis actum est in deserto, quando sitientibus aqua ex petra profudit (2).

VERB. 7. — *NAM PRO FONTE SEMPTERNI FLUMINIS, ID EST, PERENNITER FLUENTIS NILI, HUMANUM SANGUINEM DEMISTI INSTRUIS, ÆGYPTIIS SCILICET, QUIA NILUS QUI DIVINIS HONORIBUS AB ÆGYPTIIS COLEBATUR, UT TESTANTUR PLINIUS ET THEODOREUS, IN VERUM QUIDEM SANGUINEM,*

(1) *Summâ ex rupe, ἡ πέτρα ἀποτόμω, ex petra altâ ac profundâ; cuius venæ ad lapides excindendos erudendosque altius petendæ essent. Significat autem aquam interius aperatâ, ex ipsis visceribus terræ vastissimâ rupe aperta, erupisse. Itaque nihil magis placet verti altâ quàm dura, cum utrumque ἀποτόμω significet, quoniam statim subiungit τὰ ὕδατα ἀποτόμω, è duro lapide, ut significet rupem fuisse et altam et duram. Sitis solatio, ad verbum, remedium sitis; hoc est, sitis levatio: Aqua est remedium ad sitim levandam sedandamque accommodatum ac necessarium; sic cilium quoddam est remedium famis: utrumque ad desiderium nature aut levandum aut explendum comparatum. (Biblia Vatabli.)*

(2) Deluit Ægyptiis in Ægypto aqua, eosque cruciavit sitis, cum Moyses Nil aquas in erourem verterit; gaudentibus interim Hebraeis ubere aquarum copiâ, cum illorum fontes corrupti non fuissent, eosque Moyses plaga non tetigisset. In solitudine versis, 6. infantum erga populum clementiam exhibuit Deus. Medias inter Nil aquas in sanguinem conversas, siti languentem Ægypti, cum illo in loco, ipsiquæque puteis subinde effossis potabiles aquas invenire non possent. At vi Hebraei in areni desertique regione voces ad Deum extulerunt, ubi aqua indigerant, statim Deus aquarum torrentes illis dedit.

Græcus solium legit: *Per quæ enim puniti sunt inimici eorum, per eadem ipsi indigentes beneficio affecti sunt.* Aquarum Nil in erourem conversarum vitio punit sunt Ægyptii; Hebraei data sunt in solitudine aqua è rupe ductæ. Illis iustissimum fuit impietatis ac perveritatis suæ supplicium; his præmium fidei et obedientiæ. (Corn. à Lap.)

sed humano similem, à finibus Æthiopia, ut vult Philo, vel saltem à terminis Ægypti usque ad Mediterraneum mare, conversus est. Hinc liquoris in alveo putrefactio, interitus piscium, pestilentia, sitis per aliquot dies, et strages Ægyptiorum tanta, ut domesticis sepeliendis non sufficerent, teste Philone in vitâ Moysis (1).

VERB. 8. — *QUI (ÆGYPTII) CUM MINERENTUR, ID EST, DUM PER PLAGAM ILLAM SITIS OCCISI PAUCIORES FIERENT, IN TRADUCTIONE INFANTUM OCCIDORUM, SIVE, UT GRÆCÆ EST, IN REDARGUITIONEM, CORREPTIONEM ET EXPROBRATIONEM ERUDITATIS INFANTICIDIJ HEBRÆORUM. «FLUVIUS ENIM ILLE, INQUIT THEODOREUS, QUÆST. 9 IN EXOD. MUTATUS IN SANGUINEM, VELUT CONQUEREBAT DE CAEDE ET PUERORUM, UNDE ET SANGUINEM DEUS DEDIT IIS BIBERE: «digni enim erant, ut est Apoc. 16.» Quâ eadem de causâ idem notat aquam protulisse ranas, quia pueri incessu suo ranas imitantur; cum enim mundum solis pedibus niti possint, manibus suppleant pedum imbecillitatem. DEMISTI ILLIS AQUAM, ETC., Q. D.: Tu è contrario, Domine, contra omnem spem dedisti Israelitis in deserto sitientibus copiam aquarum de petra fluentem (2).*

(1) *Pro fonte enim, etc.* Totâ hæc oratio est perturbata et manca, si legamus τασυβίτες, turbati in nominativo plurali, sicut legitur in omnibus exemplaribus quæ ego viderim: deest enim aliquid in prima parte comparationis. Sed ego legendum puto τασυβίτες, in genitivo, ut conjungatur cum nomine præcedente, τασυβίτες, fluminis, scilicet, Nil, qui fluvius à Deo sanguine ita fuit contrahatus ac infectus, ut pisces interiret, nec homines ullo modo possint bibere. Facile autem fuit mutare litteram: in e, ac τασυβίτες: legere pro τασυβίτες. (Biblia Vatabli.)

(2) *Qui cum minerentur, etc.; q. d.: Cum Ægyptii ob aquas versas in sanguinem, indeque consequentem sitim, viribus, vitâ et numero minuerentur (multos enim necabat, vel sitis, vel potus aquæ sanguine corruptæ, teste Philone et Josepho), idque iuste, utpote in traductione, Græcæ ἔλεγχω, id est, ob correptionem et ultionem infanticiidij Hebraici; aquis enim sanguineis merito puniti sunt Ægyptii, qui eas sanguine et morte infantium Hebræorum mælarant. Tunc deditis illis, scilicet Hebræis in deserto siti laborantibus, abundantem aquam, scaturientem ex petra.*

Græca significantibus habent, ut *Exyptio venenosisus διακρύπτωτες*, id est, ad redarguendum vel exprobrationem infanticiidialis edicti. Aquæ enim sanguineis reipsâ exprobrabant Ægyptiis infanticiidia Hebræorum. Unde Vatablus vertit, *ad exprobandum illis de occidendis infantibus edictum.* Hinc patet nonnullis perperam τὸ qui cum minuerentur recte ad Hebræos; q. d.: Cum Hebræi ob infanticiidia suarum prolium minuerentur numero. Ex Græco enim liquet referendum esse ad Ægyptios cō sensu quem dedit. Ita Cantuancensis, Osorinus, Vatablus, Jansenius, Clarus, à Castro et alii. Vide dicta Exod. 7. 20.

Porro interpres noster Græcæ non ad verbum, sed ad sensum fideliter et clarè reddidit: Græca enim ad verbum sic habent: *Pro quidem fonte perenni fluminis sanguine eranto perturbati, in correptionem infanticiidialis præcepti deditis illis abundantem aquam insperatam.* Ubi τὸ τασυβίτες, id est, perturbati, per Hebræismum (Hebræi enim carent casibus), unde uno casu et terminatione exprimit omnino; idem est, quod perturbatus, vel, cum perturbarentur et consternerentur Ægyptii, quod nosler vertit *cum minuerentur*, animo scilicet, aquæ ac viribus, vitâ et numero. (Corn. à Lap.)

VERB. 12. — *ABSENTES ENIM ET PRÆSENTES, ETC.* enim pro autem ponitur ut ex Græco patet; non enim hic redditur ratio precedentium, sed continuatur oratio. Significat autem Ægyptios, sive aquis sanguinolentis essent presentes, sive absentes, similiter sitisse; vel apertius ad sequentia, significat eos cruciatos fuisse perinde cum presentes essent Hebræi in Ægypto, ac cùm ab his recessissent, nempe quando audiebant eis sitientibus singulari Dei beneficio aquam ex petra in deserto scaturisse, cùm oim sibi in sanguinem converteretur (1).

VERB. 15. — *ET GENITUS CUM MEMORIA PRÆTERITORUM, ID EST, EX MEMORIÀ VERUM PRÆTERITORUM, NEMPE SITIS QUAM, FLUMINE IN SANGUINEM VERSO, PASSI FUERANT (2).*

VERB. 9. — *OSTENDENS PER SITIM QUE TUNC FEIT, VEL EXISTIIT, QUÆ TUNC VERA NEMPE: Ostendens per quâ tunc fuit sitim (hoc est, eo genere sitis atque afflictionis quo tuos tentasti) quam severè inimicos tuos tractaveris. Ostendit enim dissimiles afflictiones piorum atque impiorum etiam in iisdem rebus. (Badvellus.)*

VERB. 10. ETC. — *CUM ENIM TENTATI SUNT, ETC. CUM TENTARENTUR MOLESTIIS ISRAELITÆ, QUAMVIS ILLA TENTATIO ESSET PULVIS MISERICORDIÆ DISCIPLINA, INTULERANT IMPIOS IUDICIO TRATI DEI TORMENTI, ET DEUM ERGO SE QUÆSENT AGERE UT PATREM, QUI QUASI MONITE QUIBUSDAM PROBARET SUOS, IN HOSTES VERO UT DIRUM REGEM, ITA UT ET QUI PRÆSENTES VIDERANT, ET QUI ABSENTE AUDIERANT LAMAM FERAM, AQUÆ TORQUERENTUR, ET DUPLEX, ID EST, INGENITI (UT SIT HEBRÆISMUS) TRISTITIA TENERENTUR. Vel, cum memorarentur præteritis molestiis, futurorum etiam solliciti erant. (Cum enim audirent, inquit, per sua tormenta illos (Israelitis) beneficio affectos, senserunt et experti sunt illum esse Dominum qui hæc ageret. (Clarus.)*

VERB. 11. — *MOS QUEREM (PIOS HEBRÆOS) TANQUAM PATER HOMINES PROBATI; ILLOS AUTEM (IMPIOS ÆGYPTIOS) TANQUAM PATER BEX INTERROGANS, ID EST, EXAMINANS PER QUESTIONEM ET TORTURAM SITIS, CONDENVASTI. GRÆCÆ INVENTUM, CŒDENVASTI INTERROGASTI, VEL AD DAMNATIONEM EXAMINASTI, ET IN QUESTIONE EXAGITASTI, HOEST, DE ÆGYPTIIS QUESTIONEM HABUISTI, EOS SITIS CRUCIATI, QUASI TORMENTO ADHIBITO TORSISTI VEL EXAMINASTI; AQUA ENIM SANGUINEA ET SITIS FUIT QUASI TORTURA, QUÆ ÆGYPTIOS TORSIT ET EXAMINAVIT DEUS; Q. D.: Quare vos infantes Hebræorum in aquis proiecistis? cur eos aqua mensuris et necatis? cur sanguine innocenti aquas foedastis? Fœdistis illas, imolates nunc bilibe; cruciastis eos aquis, nunc eisdem cruciamini et vos; aquis illos necatis, nunc et aqua vos necent, et innocentum necem vindicent. (Corn. à Lap.)*

(1) *ABSENTES ENIM ET PRÆSENTES SIMILITER TORQUERANTUR, QUASI DICAT: ÆGYPTII SIVE ABSENTES AB HEBRÆIS, SIVE IIS MIXTI ET PRÆSENTES, EADEM SITIS TORQUEBANTUR. EX EODEM ENIM NIL, VEL FONTE, AQUAS SANGUINEAS ET IMPOTABILES Hauriebant Ægyptii, ex quo Hebræi puras et limpidas, ait Joseph. 2 Antiq. c. 13: Ita Cantuancensis. Aut potius, q. d.: Ægyptii ab Hebræis jam Ægypto egressis, et in deserto aquam à perenni fonte presentes cruciati sunt. Modum cruciatibus explicat in sequentibus. Hinc verum esse sensum patet ex eo quod sequitur: *Et genitus cum memoriâ præteritorum; et: Non similiter iustus sitientes.* Ita Jansenius, Lortius, à Castro. Quarto, minus oppositè Lyraus exponit, q. d.: Ægyptii, sive presentes Pharaoni, sive ab eo absentes, et in deserto aquam presentibus essentibus, sive absentes, siti torquebantur. Et Hugo, qui hæc accipit de Chanaanæis et Amalecitis. (Corn. à Lap.)*

(2) *DUPLEX ENIM ILLOS (ÆGYPTIOS) ACCURBAT PRÆTERITUM, SEM MOLESTIA, ET: CUM AD EOS PERLATI ESSET FAMÆ EJUS SITIS, QUÆ ISRAELITÆ IN DESERTO LABORARENT, DUPLEXI CRUCIATI AFFECTI SUNT. Primum quidem EX MEMORIA*

VERB. 14. — *CUM ENIM AUDIRENT, ÆGYPTII SCILICET EX ALLATO IN ÆGYPTUM DUNICO, PER SUA TORMENTA, PER AQUAM QUÆ FUERAT TORMENTORUM ET CRUCIATORUM SUORUM INSTRUMENTUM, BENÈ SECUM AGI, id est, benè cum Hebræis actum fuisse; nam Græcæ est ipsos benè beneficio affectos fuisse, scaturiente scilicet ex petris aqua. Sic alibi sæpè reciprocum pro relativo ponitur, ut *disperisti superbos mente cordis sui*, id est, eorum. Cùm ergo Ægyptii hoc audirent, commemorati sunt DOMINUM, quia deprehenderunt et agnoscere ceperunt Dominum, cujus prius noluerant mandatum virtutem et potentiam agnoscere; ad quod probandum subdit (1):*

VERB. 15. — *QUEM ENIM IN EXPOSITIONE PRAVA PROIECITUM DEISERANT, MOYSEN SCILICET, QUEM TANQUAM VILEM HOMINEM, ET EX AQUA SALVUM ÆGYPTII INITIO SUBSANNAVERANT, AUT ETIAM DEUM IPSUM QUEM IN EXPOSITIONE INFANTUM HEBRÆORUM DECIDENTES NOLEBANT AGNOSCERE; IN FINEM EVENTUS, id est, in fine eventuum, ut est in Græco, nimirum post tot patrata mirabilia in Ægypto, siquæque Hebræorum in deserto sedulam, MIRATI SUNT, NON SIMILITER IUSTIS SITIENTES, QUIA CUM IPSI DIRISSIMÀ SITÏ CRUCIANTUR AC MORENTUR, HEBRÆIS AQUÆ DATE SOLATIUM ADFEREBANT (2).*

VERB. 16. — *PRO COGITATIONIBUS AUTEM INSENSATIS, ETC., SUPPLÈ, HÆC EVERENTUR ILLIS, NEMPE UT PŒNÀ APPISSIMÀ COGITATIONES CORUM STULPAS PUNITES, QUAE CŒ USQUE PRŒDIERANT, UT QUIDAM ERRANTES COLENT NESTIAS SUPERVACUAS, id est, viles et abjectas. Nam ÆGYPTII omnium mortalium superstitiosissimi, omnibus penè vilissimis animantium divinos honores deferrebant, canis, bovis, ovis, serpenti, piscibus. Talpas et vesperilionis nomen Isaias cap. 2 ab Ægyptiis, credo, acceptos; foleas adject. Strabo; Phinus scaberum, qui stercorarias pilas volvit et sugit. Audi Juvenalem, satyrâ 3:*

*Crocodilus adorat*

*Pars hæc, illa pavet saturam serpentibus Ibi,*  
*Effigies sacri niel aurea cerropitheci.*

Addit item Plinius lib. 19, et alibi, per capras, porcos, et alia, ut per numina eos jurare solitos, de quibus poeta:

*PRÆTERITUM, AQUÆ HORRENDE ILLUS SITIS, QUAE PERPENSÆ ESSENT, ATQUE IN SANGUINEM VERSÆ: ITCRUM AUTEM, QUOD VIDERENT ISRAELITAS INIMICOS EX EODEM INCOMMODATO TANTO BENIGNITATE RELECTOS, INVITÂ TABESCOBANT; ATQUE HOC POSTERUM EST QUOD HABENT SEQ.*

(1) *PER SUA TORMENTA BENÈ SECUM AGI. BENÈ CUM ILLIS AGI, CUM ISRAELITIS SCILICET, QUASI OSORUM SUBLEVABATUR, CUM ÆGYPTII SITÏ PERISSENT. (Grotius.)*

(2) *QUEM ENIM, ETC.* Ad verbum: *Et quem in expositione cum abjectum ἀνατιναι, abnegaverant irridentes; ἀνατιναι enim ad verbum abnegare significat; sed ad aliquid pro deploratum, desperatumque aliquid habere. Hinc ἀνατιναι τὸ ἄπιστον, pro spem despondere sive depone-re ac abjicere. Itaque ἀνατιναι τὸ ἐστιν deploratum aliquem habere. IN FINEM EVENTUS, VEL: IN EXTREMA rerum eventu, hoc est, in exitu aquæ eventum rerum, quo Deus per Moysen sitis liberavit. NON SIMILITER IUSTI SITIENTES: οἱ ἰσχυροὶ τῆς δικαιοσύνης ἀποστρέφονται: non eadem quæ iusti siti affectum. Nam cum utrique à Deo aliquid fuerint, tamen exitus afflictionum diversus iustis in eodem exitu genere dissimilitudo quædam apparuit. (Biblia Vatabli.)*



*O sanctas animas, quibus hæc nascuntur in hortis*

*Nympha!*

Et quod omnem superat fatuitatem, et penè humanam fidem, eos adorasse crepitum ventris; nec minus ex extimissis quàm Serapidem, testis est Minutus Felix in Octavio, paulo post medium, itemque Hieronym. in vers. 1, cap. 46 Isaiæ: «Nam, inquit, et pleraque oppida eorum ex hostilibus et iumentis habent nomina, ut tacem de formidoloso et horribili cepe, et crepitu ventris inflati, quæ Pelusiaca religio est.» Itaque qui bestias ab ipsis cultas occideret, capite plectebatur, ut auctor est Tertullianus in Apologetico. Cum quis moreretur, capillos tondebant, planctaque publico decreto in templis sepeliebant, ut docet Athenagoras legatione pro Christianis. Hinc apud eos fuisse ultra 600 genera sacrificiorum, quidam asserunt. De prodigiis eorum religione non pauca Herodotus et Diodorus Siculus et multi Patres (1). Pro his ergo cogitationibus insensatis, IMMISISTI ILLIS MULTITUDINEM MORTUORUM ANIMALIUM IN VINDICTAM, ranas, ciniphes, muscas, locustas, seu pediculos, Exod. 8, 2, 16, 21, et 10, 4.

VERS. 17. — Ut (per vilissimam animalculam, quibus similia colerunt, inflicto supplicio), SCIRENT QUIA PER QUES PECCAT QUI, PER HÆC ET TORQUETUR; quemadmodum et per capillos suos Absalon, per vineam Naboth Achab, per patibulum Aman, per linguam Epulo penas dedit, qui, ut ait Cyprianus epist. 55, plus lingua sua et ore peccaverat (2).

(1) Ut Ægyptiorum insaniam impietatemque puniret Deus, in sua ipsi libidinis potestate reliquit, permittitque, ut in superstitionem probrisissimam ruerent, quodlibet animalium genus colentes, angues etiam ferasque indomitas et venenatas. Asserit Ælianus cultos olim fuisse ab Ægyptiis aspidem, anguæque adeo perniciosos miles ac cicures in Ægyptiorum domibus fieri. Inter filios innoxios vivunt, eosque Ægypti digitorum crepitu accessunt. Ubi convenerit, cibum aspidi parant, et demque in mensam simillam melle et vino subiacam exhibent. Tum ubi signum crepitu digitorum datum est, suis è forulis aspidem prodeunt, atque ad mensam, quæ humillima est, accedunt; erectoque super mensam capite, paratis dapibus comedunt, abeuntque. Sic Ægyptio noctu surgendum est, digitis crepat, ne quem aspidem calcet; auditoque crepitu, secedunt aspidem, nullusque penitus obvisus ambulanti est. De cæteris, quos colent, bellus, res multo est notior, quam ut in eâ immoremur.

Græcus ferè solium: *Colabant multa reptilia, vel ratione carentia, et viles bestias, insecta, muscas, scarabæos, et quodlibet angium genus.* Vide Philonem, Tertullianum, Athenagoram, profanosque scriptores, qui inanes Ægyptiorum superstitiones irrident. (Calmet.)

(2) Arabicus: *Ut sciant quod iis rebus, quibus homo peccat, crucietur; Syrus, retribuatur; q. d.: Quia Ægypti bestias colerunt, hinc per viles bestias, non ejusdem, sed alterius speciei puniti sunt. Causam subdit Sapiens verè sequenti. Hinc gnomæ succeduntur leges talionis lætæ, tum à Deo, tum à principibus. Notum est illud Dei mox à diluvio: Quiquam effudit sanguinem humanum, fundetur sanguis illius.* Genes. 9, 6. Et illud Christi: *Omnes qui acceperint gladium, gladio peribunt.* Matth. 26, 52, et illud Isai. 57, 4: *Vae qui prædatis, nome et ipse prædaberis? et qui spernis, nonne et ipse sperneris?* Et illud Habacuc cap. 2, 8: *Quia tu (ô Babylon) spoliatisti gentes multas, solvisti autem te omnes qui reliqui fuerint de populo. Deni-*

VERS. 18. — NON ENIM IMPOSSIBILIS, id est, impotens et infirma, ERAT OMNIPOTENS MANUS TUA, QUÆ CREAVIT ORBEM TERRARUM, res omnes et species quibus terra ordinatur; nam cælum ipsum et terra ex nihilo creata sunt. EX MATERIA INTRINSECA, in formi et inornata, quia terra aquis usque ad cælos tecta, velut rude atque indigestum chaos omni suo decore quem naturaliter postulat, plantis, animalibus, seminibus, graminibus, luce, fluvii, collibus, campis carebat, quæ ex istâ informi massa, et propter tenebras existentes super faciem abyssi invisibilis, formata sunt. IMMITTERE ILLIS MULTITUDINEM USURORUM, etc., sed vilissimis usa est animalibus, ut nempe cultu vilissimarum bestiarum suum responderet supplicium (1).

VERS. 21. — SED ET SINE HIS UNO SPIRITU, seu flatu vehementer ventorum turbide; tametsi alii angelum intelligunt, POTERANT OCCIDERE PERSECUTIONEM PASSI AB IPSIS FACTIS SUIS; reum enim non tam iudex quàm scelera occidunt: ET DISPERSI PER SPIRITUM VIRTUTIS TUE, ventilati nimirum ac dissipati vento valido, que, quæ mensurâ mensi fueritis, remetietur vobis, Luc. 6.

Moraliter hæc discere quodlibet vitium sibi ipsi esse supplicium, sanique sibi afferre tormentum. Sic gula parit crapulam, vigiliam, dolores capitis et stomachi, quibus ipsa punitur. Hinc dives Epulo lingua in igne gehennæ punitus est, quia lingua peccarat. Libido parit luem veneream, pluresque morbos, quibus ipsa plectitur. Avaritia parit mille carus, sollicitudines, curamas, dolores, quibus ipsa miculatur. Superbia parit innumeros angores animi, quod honoribus quos ambit non potatur, sed potius ubique humiliatur et deprimatur. Ira parit mille animi tumultus et fremitus, qui iratum assidue lancinant ac laerant. Accedia parit inopiam, famem, nuditatem, quibus ipsa castigatur. Invidia invidum magis torquet, quàm amulum; nam instar vipere invidi viscera dolore et angore rodit et corrodit. Quare verè recteque S. Augustinus: «Jussisti, Domine, et ita est, ut sibi pena sit omnis immoderatus animus.» Et S. Chrysost. in Pal. 5: «Unde est fons peccati, inquit, illinc est plaga supplicii.»

Rabbini viros quinque recensent, qui iis in rebus quibus excelluerunt, et fortè superbiunt, puniti sunt. Primus est Samson, qui in suo robore; secundus Sath qui in collo altiori; tertius Absalon, qui in comâ densâ et venustâ, unde ex eâ suspensus interit; quartus Sedecias rex, qui in oculis bellis, idèque excecatus est; quintus Asa rex, qui in pedibus, unde pedum langore percussus est, 5 Reg. 15, 25; ita ipsi. *Plerumque ea in quibus peccamus, sunt flagella peccatorum.* ait Rupert. in c. 2 Joannis, ac vitâ justè hinc supplicia. Pulchro emblemate idipsum representant nonnulli, qui pingunt eorum, quem simulat insidens Cupido, fugere, sed alligatum caudæ suæ lapitem molarem post se reaptare, de quo carmen: «*Ut fugit, et semper sequitur sua damna caballus, Qui trahit, heu! scabre pondera dura mole: Sic fugiet, semperque miser sua damna sequetur, Qui fugit altorem post sua terga Deum.* (Corn. à Lap.)

(1) NON ENIM IMPOSSIBILIS, etc.; vel: Non enim impotens erat omnipotens manus tua; hoc est, præteritis manus tua non erat potentia destituta, non erat imbecilla, aut ita debilitata ut non posses. Significat enim: *arsis hoc loco destituti facultate.* Paulus, 2 Cor. 4, 8; dicit: *Laboramus, et non destituimur, aut aduersæ leones, vel animosus leones, hoc est, feroces.* Est enim illud animal maximè animosum et audax. (Biblia Vatabli.)

sicut dispergitur pulvis turbine raptus ex aræ: hoc est enim quod apud Job dicitur cap. 4: *Vidi eos qui operantur iniquitatem, flante Deo, perisse, et spiritu ire ejus esse consumptos.* SED OMNIA IN MENSURA, ET NUMERO, ET PONDERE DISPOSUISTI. «Mensura, inquit, Aug. lib. 4 de Gen. ad litt. c. 5 et 4, omni rei modum quantitatis et perfectionis præscribit; numerus omni rei speciem præbet; pondus rem omnem ad quietem et stabilitatem trahit; nempe in ordine ad operationes et finem. In his ergo omnia Deus disposuit, quia ista omnibus rebus inseruit. Aliquibus placet per tria mensurarum genera idem significari, quæ dicit: Non privavisti Ægyptios secundum potentiam tuâ magnitudinem; sed omnia adversus eos ita egisti, ut mirabili proportione et mensurâ, numerus et pondus pœna, responderet mensuræ, numero et ponderi sui gravitatis peccatorum, quemadmodum etiam istam essentiam operationumque modum et proportionem omnibus rebus tribuisti, ita ut non temerè aliquid contingat insolitum. Simili phrasi dixit apud Isaiam: *Pœnam judicium in pondere, et justitiam in mensurâ.* De supplicii enim Ægyptiorum hic agi, patet ex antecedentibus, et ex eo quod sequitur (1).

VERS. 25. — QUONIAM TANQUAM MOMENTUM STATERE, hoc est, lingua bilancis, quæ libratis lancibus levibus motu hinc illuc vergit. Sic est ANTE TE OBIS TERRARUM, quia uni levissimo tuo nutui ad omnia patet, inclinans sese quòcumque impuleris, ET TANQUAM GUTTA ROBIS ANTELUCAI, QUÆ, magnâ facilitate à præterentibus excussa, DESCENDIT IN TERRAM, ita ut ibi uno solis radioli assumatur, vel à terrâ absorbeat.

VERS. 24. — SED MISERERIS OMNIUM, QUIA OMNIA POTES; q. d.: Omnipotentia tua est mensura misericordie tue, ita ut tantum sis misericors, quantum potens; potenti enim satis est posse ulcisci: ab ira verò vincit ut ostendat potentiam, impotens est animi. Hinc Ecclesia: *Deus qui omnipotentiam tuam parcendo maximè ac miserando manifestas.* ET DISSIMULAS PECCATA HOMINUM, convivendo, ut ea non statim ac sunt admissa punias extremo supplicio; PROPTER FERVENTIAM, quam ab iis agendam, præ divitis bonitatis, patientiæ

(1) UNO SPIRITU, uno flatu tuo; aut PERSECUTIONEM PASSI AB IPSIS FACTIS SUIS, urgente scelereum conscientia, quæ illos respirare non sineret; sive, ut habet Græcus, ab ipso judicio, ab ipsa ultime scelerum divina justitia. SED OMNIA IN MENSURA, ductâ similitudine èvendiditibus, in quibus omnia traduntur certâ mensurâ, ut agri jugera, frumentum, vinum, oleum; certo numero, ut tot oves, tot calcei, tot tunica; certo pondere, ut metalla et alia. Sic Dei sapientia modum et ordinem rebus imponens, dat omnia numeratè, capillos etiam ac minutissima quæque mensuratè: *mensuram enim bonam, et confertam, et cogitatum... dabo in solum vestram.* Luc. 6, 58. Ad pondus; non enim quàm levi momento tribulationibus, quàm gravi et æterno pondere gloriam præstet; 2 Cor. 4, 17. QUÆ ET UNIVERSIS VALENT, et hic spectatum. Omnia enim hæc in mensurâ disposita, hoc est, non agis caeco impetu, aut vires immoderate effundis; quæ altera fruit ratio, cur Deus minuta animalia immitteret, non statim uno icu concideret impios, et daretur penitentia ac misericordie locus, ut habes infra 12, 2, 10. (Bossuet.)

et longanimitatis tue, expectas; hoc enim magis habet contextum, quàm si penitentiam intelligas jam ab hominibus actam (1). Hinc statim subjicit generalis ratio.

VERS. 25. — DILIGIS ENIM OMNIA QUÆ SUNT, ET NIHIL ODISSET EORUM QUE FECISTI: Naturarum enim, non vitiorum conditor est Deus: mala quæ odit, ipse non fecit; amans tamen vel sanis in vilissimis hominibus, vel creatiois domum, vel sanationis beneficium, vel damnationis judicium, ut docet Aug. tract. 110 in Joannem. NEC ENIM ODIENS, hoc est, ex odio, vel si odisses, ALIQUID CONSTITUISSET, seu constituisses, ut legit Aug. l. 1, q. 2, ad Simpl. Quasi dicit: Quod omnia diligas, signum est, quia non ex odio, sed ex amore et bonitate ad res creandas impulsus es: hæc enim causa est, cur etiam post rerum creationem, nullam earum odio prosequaris; odium enim non ad rerum constructionem, sed ad destructionem tendit. Hinc idem Augustinus. lib. 1 de Genes. ad litt. cap. 8. *Placet, inquit, Deo quod factum est eodem benignitate, quæ placuit ut fieret.* Quod inde patet, ut sequitur (2).

VERS. 26. — QUOMODO AUTEM POSSET ALIQUID PERMANERE, NISI TU VOLUISSES? scilicet ut permaneret; hoc enim esse divina: bonitatis et misericordie, significat; aut QUOD A TE VOCATUM NON ESSET (3), à non esse scilicet ad esse, hoc est, quod electum non esset et conditum, ad existendum et permanendum; vocare enim Dei est condere et efficere ut adsit. Sic famen vocat super terram, gladium, frumentum, siccitatem, et ea que non sunt, etc., cum omnia illa solo verbo et imperio facti sint.

VERS. 27. — PARCIS AUTEM OMNIBUS, non hominibus modò, sed etiam jumentis, omnibusque omnino rebus, dum instar boni patrifamilias nullas tenent et sine

(1) Dieu fait voir principalement sa toute puissance dans la bonté qu'il a pour les hommes, selon que l'Eglise le publie dans ses prières: *Deus qui omnipotentiam tuam parcendo maximè et miserando manifestas.* Il a compassion de leur misère, parce qu'il en connaît la profondeur, et qu'il en prévoit l'effroyable suite. Il dissimule leurs péchés, comme s'il ne les voyait point, ainsi que, par cette patience infatigable, il les attire peu à peu à rentrer en eux-mêmes, et à se convertir à lui par une sincère pénitence.

Car si un père aime son fils dans sa désobéissance même et dans son dérèglement, parce qu'il est son père: combien plus Dieu aimera-t-il les âmes, lors même qu'elles sont abandonnées au péché, lui qui en est le Créateur et le père unique? Heureux ceux qui comprennent cette bonté infinie de Dieu, et qui s'en servent pour leur salut. Car si on ne la connaît que pour en abuser, et pour s'efforcer dans un oubli de sa justice par le souvenir de sa miséricorde, on doit craindre que sa patience tant de fois méprisée ne se change en fureur, comme le Seigneur le représente avec des paroles si fortes au commencement de ses Proverbes.

(2) ET NIHIL ODISSET (abominatis) EORUM QUE FECISTI. Tuas enim creaturas agnoscis ac diligis. NEC ENIM ODIENS ALIQUID CONSTITUISSET AUT FECISSET; vel: Neque enim quidquam tibi odiosum effect potuisset; aut hoc modo: *Nam tu omnem nihil unquam tibi intusum effecisses.* Tu enim doleretur es in tuis operibus. (Baldellus.)

(3) Necesse est ut que sunt, jugi Dei influxu ab ipso nihilo evocentur. (Bossuet.)



maior fructu consumis. QUONIAM TUA SUNT, DOMINE, in quæ proinde tanquam in opera tua affectus tuus propendit. QUI AMAS ANIMAS, peculiari amore, velut spiraculum oris tui, et speciosiorum creaturarum tuarum portionem, quibus proinde largi libentius parcis, tolerando, condonando, revocando, et mitius puniendo (1).

(1) PARCIS OMNIBUS, QUONIAM TUA SUNT. PARATUS CAPUT XII.

1. O quam bonus et suavis est, Domine, spiritus tuus in omnibus!

2. Idcoque eos qui exerrant, partibus corripis; et de quibus peccant, admones et alloqueris, ut relicta malitia, credant in te, Domine.

3. Illos enim antiquos inhabitatores terre sanctæ tuæ, quos exhorristi.

4. Quoniam odibilia opera tibi faciebant per medicamina, et sacrificia injusta:

5. Et filiorum suorum neatores sine misericordiâ, et meriores viscerum hominum, et devoratores sanguinis à medio sacramento tuo;

6. Et auctores parentes animarum inauxiliatarum, perdere voluisti per manus parentum nostrorum;

7. Ut dignam perciperent peregrinationem puerorum Dei, quæ tibi omnium charior est terra.

8. Sed et his tanquam hominibus pepercisti, et misisti antecessores exercitui tui vespas, ut illos paulatim exterminarent.

9. Non quia impotens eras in bello subicere impios justis, aut bestis savis, verbo duro simul exterminare;

10. Sed partibus iudicans dabas locum penitentiae, non ignorans, quoniam nequam est natio eorum, et naturalis malitia ipsorum, et quoniam non poterat mutari cogitatio illorum in perpetuum.

11. Semen enim erat maledictum ab initio; nec timens aliquem, veniam dabas peccatis illorum.

12. Quis enim dicit tibi: Quid fecisti? aut quis statit contra iudicium tuum? aut quis in conspectu tuo venit vindex iniquorum hominum? aut quis tibi imputabit, si perierint nationes quas tu fecisti?

13. Non enim est alius Deus quam tu, cui cura est de omnibus, ut ostendas quoniam non injuste iudicas iudicium.

14. Neque rex, neque tyrannus in conspectu tuo inquirunt de his quos perdidisti.

15. Cum ergo sis justus, iustus omnia disponis; ipsum quoque, qui non debet puniri, condemnare, exteram astimas à tuâ virtute.

16. Virtus enim tua iustitiæ initium est; et ob hoc quod omnium Dominus es, omnibus te parcere facis.

17. Virtutem enim ostendis tu, qui non crederis esse in virtute consummatus; et horum qui te nesciunt, audaciam traducis.

18. Tu autem Dominator virtutum, cum tranquillitate iudicas, et cum magna reverentiâ disponis nos: subest enim tibi cum voleris, posse.

19. Decens autem populum per talia opera, quoniam oportet iustum esse et humanum, et bonæ spei

semper es iis parcere qui ad te penitentiam revertuntur; patri similis qui filios vel perveracissimos amplecti non renuit, dum illos facti ex animo poenitent. Idcirco igitur Ægyptios penitibus non delevisti, quod illos præstolareris, ut resipiscerent; quodque singuli hominum tui sint. Pater dominissimus poenitentiam agere iustum est; tibi que quodammodo dextrimo est, si qua impiorum anima suo ipsis crimine, neque perveracitæ causâ in exitum ruat. Vide caput 12, 10. (Calmet.)

#### CHAPITRE XII.

1. O Seigneur, que votre esprit est bon, et qu'il est doux dans toute sa conduite!

2. C'est pour cela que vous châtiez peu à peu ceux qui s'égarèrent; vous les avertissez des fautes qu'ils font, et vous les instruisez, afin que, se séparant du mal, ils croient en vous, O Seigneur.

3. Car vous aviez en horreur ces anciens habitants de votre terre sainte.

4. Parce qu'ils faisaient des œuvres détestables par des enchantements et des sacrifices impies.

5. Ils tuaient sans compassion leurs propres enfants, ils mangeaient les entrailles des hommes, et ils dévorait le sang contre votre ordonnance sacrée.

6. Ils étaient tout ensemble les pères et les parricides des âmes cruellement abandonnées, et vous avez voulu les perdre par les mains de nos pères;

7. Afin que cette terre qui vous était la plus chère de toutes, devint le digne héritage des enfants de Dieu.

8. Mais cependant vous avez épargné ces pécheurs, comme étant hommes, et vous leur avez envoyé des guêpes pour être les avant-coureurs de votre armée, afin qu'elles les exterminassent peu à peu.

9. Ce n'est pas que vous ne puissiez assujettir par la guerre les impies aux justes; ou les faire périr tout d'un coup par des bêtes cruelles, ou par la rigueur d'une seule de vos paroles;

10. Mais, exerçant sur eux vos jugements par degrés, vous leur donnez lieu de faire pénitence, quoiqu'ils vous n'ignorassiez pas que leur nation était méchante, que la malice leur était naturelle, et que leur pensée corrompue ne pourrait jamais être changée;

11. Car leur race était maudite dès le commencement. Ce n'était pas par la crainte de qui que ce soit, que vous les épargnez ainsi dans leurs péchés;

12. Car qui est celui qui vous dira: Pourquoi avez-vous fait cela? ou qui s'éleva contre votre jugement? ou qui paraîtra devant vous pour prendre la défense des hommes injustes? ou qui vous accusera, quand vous aurez fait périr les nations que vous avez créées?

13. Car après vous, qui avez seul généralement de tous les hommes, il n'y a point d'autre Dieu devant lequel vous avez à faire voir qu'il n'y a rien d'injuste dans les jugements que vous prononcez.

14. Il n'y a ni roi ni prince qui puisse s'élever contre vous en faveur de ceux que vous avez fait périr.

15. Cependant étant juste comme vous êtes, vous gouvernez toutes choses justement, et vous regardez comme indigne de votre puissance, de condamner ce qui ne mérite pas d'être puni.

16. Car votre puissance est le principe même de la justice; et vous êtes indulgent envers tous, parce que vous êtes le Seigneur de tous.

17. Vous faites voir votre puissance, lorsqu'on ne vous croit pas souverainement puissant, et vous confondez l'audace de ceux qui ne vous connaissent pas.

18. Mais comme vous êtes le Dominateur puissant, vous êtes lent et tranquille dans vos jugements, et vous nous gouvernez avec une grande réserve, parce qu'il vous sera toujours libre d'user de votre puissance, quand il vous plaira.

19. Vous avez appris à votre peuple, par cette conduite, qu'il faut être juste et porté à la douceur, et

fecisti filios tuos; quoniam iudicans das locum in peccatis penitentiae.

20. Si enim inimicos servorum tuorum, et debitos morti, cum tanta cruciasti attentione, dans tempus et locum per que possent mutari à malitia:

21. Cum quantâ diligentia iudicasti filios tuos, quorum parentibus iuramenta et conventiones dedisti bonarum promissionum?

22. Cum ergo das nobis disciplinam, inimicos nostros multipliciter flagellas, ut bonitatem tuam cogitemus iudicantes; et cum de nobis iudicatur, speremus misericordiam tuam.

23. Unde et illis qui in vitâ suâ insensatè et injustè vixerunt, per hæc que coluerunt, dedisti summa tormenta.

24. Et enim in erroris viâ diutius erraverunt, deos æstimans hæc que in animalibus sunt supervacua, infantium insensatorum more viventes.

25. Propter hoc tanquam pueris insensatis iudicium in derisum dedisti.

26. Qui autem libidinis et increpationibus non sunt correcti, dignum Dei iudicium experti sunt,

27. In quibus enim patientes indignabantur, per hæc quos putabant deos, in ipsis cum exterminarentur videntes, illum quem olim negabant se nosse, verum Deum agnoverunt; propter quod et finis condemnationis eorum venit super illos.

#### COMMENTARIUM.

VERS. 1. — QUAM BONUS ET SUAVIS EST, DOMINE, SPIRITUS TUUS IN OMNIBUS! PRÆMIIS MAXIMÈ PŒNISQUE DISPENSANDIS (1).

VERS. 2. — IDCOQUE EOS QUI EXERRANT, PARTIBUS CORRIPIS, ID EST, PER PARTES ET PAULATIM, NE TOTAM INDIGNATIONIS TUÆ PROCELAM SIMUL EFFUNDENDO, VEL OMNIA PECCATA SIMUL ARGUENDO, INFIRMI SUSTINERE NON POSSINT; VEL NE SUPPLICII GRAVITATE, VEL CORRECTIONIS DIFFICULTATE DESPERENT; ET DE QUIBUS PECCANT, ADMONES ET ALLOQUERIS, IDEQUE INNUMERIS MODIS, EXTERNÂ DOCTRINÂ, INTERNIS INSTINCTIBUS ET ADMONITIONIBUS, BONORUM PRÆMIIS, MALORUM PŒNIS, BENEFICIIS, MIRACULIS, CREATURARUM CONTEMPLATIONE, ITA UT AUDES EORUM AUDIENDI PENÈ ASSIDUÈ VERBUM POST TERGUM MOMENTIS: *Hæc est via, ambulate in eâ*, Isai. 10. UT CREDANT IN TE, DOMINE, CÆ FIDE SCILICET QUÆ TIBI MOMENTÏ ET ALLOQUENTÏ OBSERVATUR (2).

VERS. 3. — INHABITATORES TERRE SANCTÆ TUÆ (3)

(1) IN GRÆCO. — *Nam spiritus tuus incorruptus est in omnibus*; id est, ille spiritus quem inseruisti hominibus, datus illis est in spem immortalitatis. (Grotius.)

(2) IDCOQUE EOS, QUI EXERRANT, PARTIBUS, PAULATIM, CORRIPIS. PENAM INFIRMI MINIMÈ FERTUR DEUS, UT II QUI VENIUNT NE HOSTIS EFFUGIAT; NEQUE UNO IMPETU OMNEM IN ILLOS IRAM EFFUNDIT, VELUTI QUI ANIMI ESTU IRAQUE RAPIUNTUR. DENIQUE PRÆTER MODUM NON PUNIT, UT II SOLENT, QUI HOSTIUM EXITUM QUÆRUNT. PATRIS, DEI DOMINIQUE MORE ET AUCTORITATE PUNIT DEUS, PUNITI HOMINIS SALUTEM, CORRECTIONEM AC VITAM VOLENS. (Calmet.)

(3) MAXIMÈ OMNIUM DIGNI, QUIBUS IRASCERERIS, CHANANÆI ERANT, AMORRHÆI, VETERESQUE CHANANÆITIS INCOÆ. JESUÏTÆ VERO USUS IN ILLOS ES MISERICORDIÀ! (Calmet.)

vous avez donné sujet à vos enfants d'espérer qu'en les jugeant vous leur donneriez lieu de faire pénitence de leurs péchés.

20. Car si, lorsque vous avez puni les ennemis de vos serviteurs, et ceux qui avaient si justement mérité la mort, vous l'avez fait avec tant de ménagement, et si vous leur avez donné du temps, afin qu'ils pussent quitter leur mauvaise vie!

21. Avec combien de circonspection avez-vous jugé vos enfants, aux pères desquels vous avez donné votre parole avec serment, en faisant alliance avec eux, et leur promettant de si grands biens!

22. Lors donc que vous nous faites souffrir quelque châtement, vous tourmentez nos ennemis en plusieurs manières afin que nous pesions votre bonté avec une sérieuse attention, et que, lorsque vous nous faites éprouver votre justice, nous espérions en votre miséricorde.

23. C'est pourquoi, en jugeant ceux qui avaient mené une vie injuste et insensée, vous leur avez fait souffrir d'horribles tourmens par les choses mêmes qu'ils adoraient.

24. Car ils s'étaient égarés long-temps dans la voie de l'erreur, prenant pour des dieux les plus vils d'entre les animaux, et vivant comme des enfants sans raison.

25. C'est pourquoi vous vous êtes joué d'eux, en les punissant comme des enfants insensés.

26. Mais ceux qui ne se sont pas corrigés par cette manière d'insulte et de réprimande, ont éprouvé une condamnation digne d'un Dieu;

27. Car, ayant la douleur de se voir tourmentés par les choses mêmes qu'ils prenaient pour des dieux, et voyant qu'on s'en servait pour les exterminer et pour les perdre, ils reconnurent le Dieu véritable, qu'ils faisaient profession de ne pas connaître; et ils furent enfin accablés par la dernière condamnation.

#### COMMENTARIUM.

EXHORRISTI. CHANANÆOS INHABITATORES JUDÆÆ, QUÆ ANTEQUAM CHRISTÏ VESTIGÏI ESSET CALCATA ET MYSTERÏIS SANCTIFICATA, NOMINE TERRE SANCTÆ GAUDEBAT, CÔ QUOD PATRIARCHIS ESSET PROMISSA, DEI CULTORIBUS TRADITA, DIVINO CULTUI DICATA, ET REGNI CÆLESTIS IMAGINEM PRÆFERRET.

VERS. 4. — ODIBILIA OPERA TIBI FACIEBANT PER MEDICAMINA (1), ID EST, BENEFICIA SEU MALICIA DENONANTIO INTERVENTU COMPARTATA, Sicut sumitur medicamentum cap. 4 et apud Poëtam.

*Melle soporatum et medicatis frugibus offam*

Objicit, id est, incantatis frugibus. ET SACRIFICIA INJUSTA (2); quia falsis diis oblata, cum tui, soli et vero Deo debeantur: injusta quoque, quia impia et profana.

VERS. 5. — ET FILIORUM SCORUM NEATORES, QUOS PARENTES IMMOLABANT PRÆ CÆTERIS IDOLO MOLOCH. UNDE JUDÆIS TALIS IMMOLATIO PRO INGENE, ET SIMILIS LUSTRATIO SÆPÈ PROHIBETUR, UT LEVIT. ET DEUTER. 18. ET TAMEN EX FAMILIARITATE CUM CHANANÆIS (TESTE PSALMO) *didicerunt opera eorum, et effuderunt sanguinem innocentem, sanguinem filiorum suorum, etc.*, quos sacrificaverunt sculptilibus Chanaan. FICAT HOEC IN GEHEMOM, ID EST, VALLE ENNON, PRŒPÈ JERUSALÈM, UBI IDOLUM MOLOCH CŒLEBRATUR, ANEMUM ET CONCANTUM: QUOD CUM SUBJECTO

(1) Opera magica. Id nomen apud interpretes veteris Testamenti pro artibus magicis sumitur. Vide Isaiæ 47, 9.

(2) Cruentia sacra, et pro remedio scelus, ut Justinus; antrethionem verius quam sacrum, ut Curtius.